

Holmén kom på 19:e plats

SPORT. Janne Holmén sprang in som nummer 19 när OS-maran tidigt i går morse avslutade friidrottstävlingarna i 2008 års sommarolympiad i Peking. Även om det är fem placeringar bättre än i Aten-OS för fyra år sedan, hade Holmén själv högre förväntningar och hoppades på en sjätteplats.

SIDAN 14



Lasse Wiklöf avled i sjukdomsattack

NYHETER. Lasse Wiklöf avled i en hastig sjukdomsattack i lördags den 23 augusti i en ålder av 63 år.

Socialdemokraten Lasse Wiklöf var en av Ålands mest kända politiker och hade goda kontakter högt upp i partihierarkierna runt om i Norden.

Wiklöf trappade ner på politiken vid senaste lagtingsval efter att före det ha varit finansminister i landskapsregeringen.

– Det som är grymt är att han ägnade så mycket tid åt att arbeta för andra och så fick han så lite egen tid, säger talman **Roger Nordlund**, märkbart rörd över förlusten av

en mångårig politikerkollega.

Ålands socialdemokraters ordförande **Barbro Sundback** säger att Lasse Wiklöf var en unik politiker. **Hasse Svensson**, som en gång i tiden anställde Lasse Wiklöf på tidningen Åland, minns en journalist som kunde tas med människor.

SIDAN 3



Borta. Lars Åke Wiklöf blev 63 år gammal. Foto: JONAS EDSVIK



Fett eller lätt? Ska barnen få i sig smör eller margarin, fettfri mjölk eller lättmjölk? Där går åsikterna isär. Foto: ANDREAS DIENERT

Köksprotest mot fettfritt

NYHETER. De nya skolmatdirektiv som statens näringsdelegation har arbetat fram ska införas i den åländska skolorna i höst, om kommunerna så beslutar. Skolköken har fått information per brev från landskapet inför skolstarten och redan höjs kritiska röster mot vissa rekommendationer. Att smöret byts ut mot margarin och att barnen ska dricka fettfri mjölk är det man mest protesterar emot från skolkökshåll.

Dietisten **Angelica Johansson** vid ÅHS säger att det finns många myter om smör och margarin. Hon ska informera personalen om fördelarna med mindre fett.

SIDORNA 4-5

IFK spelade oavgjort mot VPS

SPORT. Efter en tung period med idel förluster sedan maj månad, med undantag för en oavgjord match i början av augusti, plockade IFK Mariehamn i går kväll med sig en poäng hem från bortamötet i Vasa.

Men det blev inte helt otippat en mållös historia, för varken hemmalaget VPS eller IFK är väl direkt kända för att göra många mål.

– Vi spelade bra försvarsspel i kväll, nu måste vi få ordning på målgörandet, säger Pekka Lyyki om det oavgjorda resultatet.

SIDORNA 15



Överlägsen seger. Alexander Jansson var säkerheten själv och tog hem segern i juniorklassen med nästan dubbelt så många poäng som närmsta konkurrent. Foto: ANDREAS DIENERT

Det gick vilt till på skyttedagen

SPORT. Det dundrade rejält i Jomala Överby i lördags. Jaktvårdsföreningen höll en så kallad skyttedag där de 43 deltagarna gick runt

en stig med sju stationer och tävlade om vem som var träffsäkrast.

För flera av deltagarna var det dessutom ett

sätt att komma i form inför den stundande jakten, då stationerna var anpassade efter verkliga scenarion.

SIDAN 19

6

kultur

Självaste **Mozart** gästade operakonserten i Badhuspaviljongen i fredags.



8

kultur

Guy Karlsson har lämnat kantorslivet och längtar inte tillbaka.



18

sport

Handbollstjejerna **Hanna Johansson** och **Hanna Ahlman** siktar på att få spela landskamp med T92-landslaget nästa helg.



24

folk

Dagens ålänning **Tina Nygård** är nöjd med sin nya Pontiac Firebird.



TILLFÄLLET

Flytt och Slut- AUKTION Tisdag 26 augusti



Auktionen startar kl. 18.00

Auktionen hålls inomhus



Massor av sommar- möbler, cyklar mm.



-ett företag i Nordiska Tjänster AB
VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19 **Lördag-Söndag 11-16**

Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta.
Se även vår hemsida: www.tillfallet.ax

miljö

Glädjande besked efter havsforskningsfartygsresa

Få kammaneter i havet



Håvar upp. Håven som forskarna ska fånga kammaneter med hissas upp på forskningsfartyget Muikku. Kammaneten – en invandrad art som kan ställa till med mycket besvär för fisket – fanns inte i några stora mängder nu jämfört med i juni. Foto: SEPPO KNUUTTILA/FINLANDS MILJÖCENTRAL

Bottnarna i Östersjöns kustområden mår bättre än på många år, och den amerikanska kammaneten har inte upptäckts i några större mängder i havet.

De glada nyheterna kommer från Finlands miljöcentral och havsforskningsinstitutet.

Forskningsfartygen Muikku och Aranda har återvänt från sina uppföljningsresor till norra Östersjön, Finska viken och Skärgårdshavet. En slutsats som forskarna drar efter sommarens expeditioner är att syreläget i Finska vikens öppna havsområden har försämrats, särskilt i västra Finska viken där det ställvis förekommer svavelväte. Lika dålig som 2006 är situationen ändå inte. Däremot är syresituationen bättre än tidigare, särskilt i bottensedimenten i ytterskärgården. Det beror till stor del på att vintern var isfri och vattenmassorna nära kusten blandades därför effektivt. Också bottendjur sågs mer än under de senaste åren på observationsställena längs kusten.

Saltare vatten
Enligt Arandas resultat är vattnet saltare än i fjol i bottennära vatten i de djupa delarna av Finska vikens västra

och centrala delar. I västra Finska viken har syreläget försämrats och ställvis förekommer där svavelväte.

I Bottenhavets och Bottenvikens djupvatten tycks salthalten nu vara något större än tidigare och syrehalten följaktligen mindre.

Halterna av näringsämnen i norra Östersjön var ungefär samma som tidigare. I västra ändan av Finska viken, vid forskningsstationerna längs den estniska kusten, upptäcktes dock ökade halter av ammoniumkväve, vilket tyder på att djupvatten från Östersjön kan ha vällt upp till ytan.

I Bottenhavet och Bottenviken var fosforhalterna något högre än vanligt, vilket tyder på antingen högre näringsbelastning eller att djupvatten från Östersjön har strömmat in över tröskeln i Ålands hav.

Sedan 1999

Muikku har följt tillståndet i Finska vikens bottensediment sedan 1999. Det finns 30 observationsställena som har undersökts varje sommar och på 15 av dem var syreläget i botten nu god. Senaste gång bottnarna mätte bättre var för åtta år sedan. För två år sedan var mer än 80 procent av dessa 30 observationsställena utan syre.

I Skärgårdshavets södra del var tillståndet för bottnarna betydligt bättre än i Finska viken. Bara tre av de undersökta ställena var syrelösa. De flesta ställena hade dessutom gott om bottendjur och samhällena var mångsidiga.

Få kammaneter

Under Arandas och Muikkus resor i augusti upptäcktes bara små mängder amerikanska kammaneter (*Mnemiopsis leidyi*) i Finska viken, Skärgårdshavets södra del och den egentliga Östersjöns norra del. Flest kammaneter finns det fortfarande i djupvattnet i Ålands hav och i Bottenhavets södra del, men antalet individer hade minskat med hälften sedan juni.

Det här kan bero på olika faser i reproduktionscykeln, men enligt forskarna kan det vara så att kammaneterna ändå inte klarar sig så bra i de svåra förhållandena i Östersjön.

Under Arandas resa gjordes också arbeten som ingick i internationella forskningsprojekt. Därför fanns forskare från Italien, Frankrike, Estland, Holland och Sverige ombord. Aranda har följt tillståndet i Östersjön sedan år 1962.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Satellitbilder tagna i slutet av juli visade algbälten i Östersjön.

Östersjön viktig i vision

■Regeringen måste vara konkret när den formulerar en vision för hållbar utveckling på Åland.

Det är stadsstyrelsens åsikt - och då tänker man i synnerhet på tillståndet i Östersjön.

Regeringen har tillsatt ett hållbarhetsråd och lanserar nu ett förslag till vision för ett framtida Åland. Det lyder i sin helhet:

”Ett tryggt, självstyrt ö-samhälle där medvetna medborgare gör hållbara val”.

Folke Sjölund (lib) och **Barbro Sundback** (s) lade i stadsstyrelsen fram varsitt förslag till utlåtande. Båda betonade Östersjöns framtid. Sundbacks förslag vann efter omröstning.

Stadens bud till regeringen blir att skyddet av Östersjöns vattenmiljö måste vara den viktigaste miljöpolitiska frågan.

– Utdragna processer om begreppet hållbar utveckling blir lätt grå teori medan Östersjöns tillstånd förvärras. (pd)

Många körde för fort i helgen

■På fredagen fick två bilförare 10 dagars körförbud efter att de brutit mot hastighetsbestämmelserna. Den ena föraren körde 107 kilometer i timmen på en 70-väg i Jomala Björby och den andra körde 83 kilometer i timmen i Jomala Sviby på en väg där 50 kilometer i timmen är den högsta tillåtna hastigheten.

På lördagen körde en bilförare 93 kilometer i timmen på en 70-väg i Hammarland och en annan körde 95 kilometer i timmen på en 70-väg i Jomala Björby.

En motorcykelförare fick 10 dagars körförbud i söndags efter att ha kört 95 kilometer i timmen på Ålandsvägen i Mariehamn där den högsta tillåtna hastigheten är 50 kilometer i timmen. (ns)

Trafikolycka i Sund

■Två personbilar var inblandade i en trafikolycka i Sund i lördags. Anmälan kom till polisen 11.20 på förmiddagen. Olyckan resulterade endast i plåtskador meddelar polisen. (ns)

Smutsig detektor utlöste larm

■Automatalarmet gick vid Rönngården i Jomala vid halv femtiden på fredag eftermiddag. Jomala FBK ryckte ut men kunde vid framkomsten konstatera att det inte var fråga om någon brand i serviceboendet. Enligt alarmcentralen var det en smutsig detektor som utlöste larmet.

Lasse Wiklöf är död

En av Ålands mest kända politiker genom tiderna gick bort i en sjukdomsattack i lördags. Lasse Wiklöf hann bland annat vara tidningsjournalist innan politiken tog över. Efter det senaste lagtingsvalet trappade Lasse Wiklöf ner på politiken.

Lasse Wiklöf skulle ha fyllt 64 i september. Men i lördags gick han bort i en sjukdomsattack.

Lars Åke Wiklöf föddes i Mariehamn den 21 september 1944. Socialdemokraterna blev tidigt det parti han valde berättade han för Nya Åland inför 60-årsdagen.

Sportreporter

Han fick sin utbildning vid Åland Yrkeskolas affärstekniska linje och lärde sig finska genom arbete på en pappersfabrik i Tervakoski. Sin journalistkarriär inledde han som volontär på sporten vid Tidningen Åland.

Han blev snart allmänreporter. Så småningom tog politiken över allt mer.

Lasse Wiklöf satt i stadsfullmäktige och i det som numera är lagtinget i flera omgångar. Senaste uppdraget var som finansminister



Välkänd. Lasse Wiklöf var känd i politikerkreter i hela Norden.

Foto: JONAS EDSVIK

i landskapsregeringen, men inför det senaste lagtingsvalet trappade han ner på politiken och ställde inte upp i valet.

Lasse Wiklöf var känd inom nordiska politikerkreter efter sina år i Nordiska rådet och Nordiska ministerrådet.

Förutom politik har han även

hunnit jobba som informationschef på Viking Line och i brodern **Anders Wiklöfs** affärsimperium.

Han lämnar efter sig hustrun

Marlene och sonen **Peter** med familj.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

”Det fanns bara en Lasse Wiklöf” ”Det känns konstigt att han är borta”

Socialdemokraternas ordförande och mångåriga medarbetaren Barbro Sundback kallar Lasse Wiklöf för den mesta politiker som Åland haft under de senaste 30-40 åren.

– Det är tragiskt att han gick bort så kort efter att han slutat med politiken. Hela sitt liv slets han mellan det offentliga livet och privatlivet. Vi var många som slet och rev i honom och ville att han skulle vara med och han ställde alltid upp. Men 2007 sade han nej för att ägna sig åt familjen och hustrun. De hade planer på att resa ut och se sig om i världen. Det är tråkigt för hela familjen. Det är dem jag tänker på i första hand.

– Som politiker och människa var han mycket passionerad. Det finns inte så många i vår kultur och vårt samhälle som liknar honom. Han var oerhört intelligent och snabbtänkt, empatisk och känslösam. Genom sitt långvariga politiska engagemang och arbetet som journalist hade han en stark intuition för att hitta politiska lösningar och kompromisser. Hans hade ett glatt



S-ordförande. – Det är tragiskt att han gick bort så kort efter att han slutat med politiken., säger Barbro Sundback.

Foto: JONAS EDSVIK

humör och var full av skoj och det har ofta stor betydelse inom politiken.

Pragmatisk

– Dessutom var han väldigt pragmatisk. Det var viktigt med resultat och det är värt att granska hans politiska aktivitet. Speciellt miljöfrågor och Östersjön engagerade han sig i på ett sätt som ingen annan kan mäta sig med. Det var inte bara prat utan han kunde frågan. Frågan om övergödning drev han både i

Norden och i Östersjöområdet.

– Han var en fantastisk människa att ha som vän.

Vad betyder det för de åländska socialdemokraterna att Lasse Wiklöf är borta?

– Han hade ju slutat, så förlusten är mest på det personliga planet. Men saknaden är stor. Han var viktig som konsult. Han var en kunnig politiker som det var bra att prata med och testa på. Han är oersättlig. Det fanns bara en Lasse Wiklöf. (ns)

Den tidigare journalist- och lagtingskollegan Hasse Svensson minns Lasse Wiklöf från tiden på Tidningen Åland på 1960-talet.

– Jag var den som anställde honom och han ville vara på sporten på grund av sitt intresse och engagemang inom stavhopp. Men han hade en enastående förmåga att komma i kontakt med människor och det dröjde inte länge förrän han blev allmänreporter. Så småningom fick han i uppdrag att bevaka lagtinget och blev intresserad av politik. En gammal politiker vid namn **Viktor Arvidsson** övertalade Lasse att komma med i socialdemokraterna och att ställa upp i val. När han kom in i lagtinget lämnade han tidningen eftersom han inte kunde bevaka lagtinget.

– Lasse var alltid en initiativrik, skojfrisk och glad människa. Jag var ofta med när Nordiska Rådet hade möten och Lasse kände alla



Kollega. – Han hade en enastående förmåga att komma i kontakt med människor, säger Hasse Svensson.

Foto: JONAS EDSVIK

och hade alltid politiska intriger och specialiteter på gång.

– Det känns konstigt att han är borta.(ns)

”Det blev aldrig tråkigt där Lasse var med”

Talman Roger Nordlund är märkbart rörd och säger att Åland inte kommer att vara sig likt utan Lasse Wiklöf.

– Han var en av de finaste människor som jag haft förmånen att samarbeta med inom politiken. Han hade alltid konstruktiva lösningar och kunde sätta sig in i andras situation också. Det är inte många som har den

förmågan inom politiken. Han var helt klart en profil även utanför Åland. Han var känd i hela Norden.

– Som människa och vän var han en fantastisk person. Det blev aldrig tråkigt där Lasse var med. Han var den mest levande människa jag mött.

Hur påverkas den åländska politiken av Lasse Wiklöfs bortgång?

– Han hade ju redan stigit

av. Han valde att sluta inför det senaste lagtingsvalet. Det som är grymt är att han ägnade så mycket tid åt att arbeta för andra och så fick han så lite egen tid.(ns)

Talman. – Som människa och vän var han en fantastisk person, säger Roger Nordlund.

Foto: JONAS EDSVIK



Både ris och ros för nya råd om

Skolmaten ska bli hälsosammare under hösten. Mättade fetter ska bytas mot omättade, smör byts mot margarin.

Men de nya rekommendationerna från statens näringsdelegation får både ros och ris från skolköken som Nya Åland ringt runt till.

Det finns vissa frågor, men trots att skolorna började för en vecka sedan bjuder landskapet in till information först på onsdag.

De nya rekommendationerna för skolmaten skall tas i bruk i de åländska skolorna under hösten om kommunerna beslutar så.

Nya Åland skrev redan i juli om vad de nya rekommendationerna innebär. Bland annat skall salt, fett och socker minimeras och miljön vid matservringen ska blir trevligare. Trots att verksamheten i skolorna är i full gång skall kökspersonalen informeras först på onsdag.

Landskapsregeringen har endast sänt ut papper om rekommendationerna inför skolstarten. Många av rekommendationerna upplevs som positiva, men det finns också frågetecken.

Protester

Rekommendationerna har inte tagits emot utan protester. I en insändare kritiserar lärare **Britt Lundberg-Skantze** bland annat rekommendationen om att byta ut smöret mot margarin. Den kritiken är hon inte ensam om. Bland annat Övernäs skolas personal understödde Lundberg-Skantze med en Nyans ros.

Av de skolor som Nya Åland ringt upp är de flesta funder samma inför rekommendationerna. Men många skolor vill inte kommentera frågan i media eftersom det är ”en känslig sak”. Andra vill invänta informationen på onsdag.

Gemensamt för de flesta som Nya Åland talat med är att de inte tror att det är skolmaten som är det stora problemet med ökad övervikt för barn och ungdom.

Väntar och ser

Lisbeth Eriksson i Ytternäs skolas kök säger att man till en del börjat följa rekommendationerna trots att man ännu bara fått skriftlig information.

– Jag tycker att vi måste höra vad de säger först och hur de har tänkt. Det finns mycket funderingar. Det är synd med mjölken att ÅCA inte har den mjölk som rekommenderas.

Den rekommenderade mjölken är fettfri eller mjölk med en procent fett.

”Tio år efter tiden”

– Det låter som de ligger tio år efter tiden, säger **Magnus Jansson** vid Vikingåsens skolas kök som serverar mat åt cirka 750 elever varje dag. Han håller med Lundberg-Skantzes insändare.

Det gör också **Inger Flöjt**, som jobbar i köket på Kyrkby högstadieskola. Där finns det två personer som ansvarar för matutdelningen och mellanmålet. Maten får de från Vikingåsens kök. Flöjt undrar dessutom hur två personer ska kunna övervaka att över 400 elever inte tar mer än en skiva pålägg per smörgås.

– Klart att vi försöker, men



Fett eller inte? Skolpersonal kritiserar de nya rekommendationerna att skolköken ska använda sig av fettfria mjölkprodukter.

det är inget vi kommer att kunna fullfölja till hundra procent.

Både Jansson och Flöjt anser att barnen behöver fettet för att kunna utvecklas. Magnus Jansson anser dessutom att maten ska saltas efter smak och inte efter recept. Om inte barnen tycker att maten smakar gott äter de inte.

– Om maten inte smakar för högstadiellevorna går de till Sven Mattssons (livsmedelsbutik i Jomala. Reds anm) och köper berlinermunkar i stället. Hur bra är det? Det gäller att använda sunt förnuft. Många gånger är skolmaten det enda lagade målet mat de äter under dagen. Och vi märker att det går åt mer mat på måndagarna.

Han anser vidare att kroppen bättre kan tillgodogöra sig det naturliga fettet i smöret än de uppspjälkade fettet i margarin.

– Det måste vara rim och reason åt båda hållen.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax

”Det finns många myter om smör

Dietist Angelica Johansson följer rekommendationerna och betonar att det inte är mängden fett utan kvaliteten på fettet man vill förbättra.

– Fettekommendationerna är desamma för vuxna och barn från två års ålder.

Dietisten **Angelica Johansson** vid Ålands hälso- och sjukvård deltar tillsammans med landskapets hälsovårdsinspektör **Eivor Nikander** i skolpersonalens informationsdag på onsdag.

Johansson ska berätta om barns och ungdomars energi- och näringsbehov.

Många myter

– Det finns många myter om smör och margarin men jag kommer att visa några jämförelser för att tydliggöra den

näringsmässiga skillnaden.

Johansson betonar att rekommendationerna för skolmaten inte är tagna ur luften utan baserar sig på studier och forskning och är väl underbyggda. Men man måste komma ihåg att inget är ristat i sten och det kan komma upp något nytt.

– Man har sett att hjärt- och kärlsjukdomar börjar i unga år och tecken på åderförkalkning finns redan hos barn och ungdomar.

Minska på mättade fetter

Rekommendationen är att minska på de mättade fetterna. Det handlar inte om mängd utan att kvaliteten ska bli bättre.

– Det är bättre att använda margarin eftersom smör innehåller mer mättat fett och transfett. Det finns väldigt

många åsikter, men det här är vad rekommendationerna säger i dagsläget.

Angelica Johansson har svårt att förstå kritiken mot det förädlade margarin.

– Även smör tillverkas i fabriker.

Fettekommendationerna för barn och vuxna är desamma från två års ålder, men rekommendationerna för skolmaten handlar inte bara om energi och kalorier utan mycket om hälsosamma fetter. Vad barn tycker om och inte tycker om ändrar snabbt anser Johansson.

– Barn vänjer sig snabbt vid nya smaker. Det är viktigt att personalen själv har en positiv inställning till maten.

Skolan förebild

Johansson håller också med om att det inte är skolmaten

som är orsaken till barns och ungdomars dåliga matvanor.

– Det är inte meningen att det ska vara någon form av bantning. Men det är bra att barnen kommer till skolan och ser hur det ska vara. Skolan är förebilden.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Myter. Dietist Angelica Johansson vid ÅHS säger att barn snabbt vänjer sig vid nya smaker och att skolan ska vara förebilden.

Arkivfoto: PRIVAT

skolmaten Björn har setts i Jurmo



Fakta/Skolmaten

- Skolmaten ska innehålla
 - mångsidiga grönsaker, frukter och bär
 - fiberrikt bröd(helst med låg salthalt)
 - mjukt vegetabiliskt bredbart pålägg, dressing baserat på matolja
 - potatis/ris/pasta
 - magert kött/magra charkuteri-produkter
 - fisk minst en men gärna två gånger i veckan
 - mjölkprodukter, fettfria eller med låg fetthalt
 - vatten som törstsläckare

Foto: ANDREAS DIENERT

och margarin”



I lördags såg en kvinna en björn i Brändö Jurmo. Brändö jaktvårdsförenings ordförande Börje Strandvall säger att man i det här skedet inte tänker ge sig ut för att jaga björnen.
– Vi kan inte börja jaga bara så här. Om den gör något så måste vi väl skjuta den.

I lördags såg en kvinna en björn i Brändö Jurmo.
– Hon var 30 meter från björnen och är van att vistas i skog och mark. Så jag tror på att hon såg vad hon såg, säger Brändö jaktvårdsförenings ordförande **Börje Strandvall**. Han bor själv på Jurmo och säger att björnen setts i ett avlägset området.
Ska ni skjuta björnen nu?
– Vi har inga planer än. Vi kan inte börja jaga så här bara. Om det gör något så måste vi väl skjuta den.

Väldans tur

Han tror inte att björnen blir lätt att hitta.
– Man ska ha väldans tur om man ska se den.



Björnbesök igen. År 2006 hade Brändö Jurmo påhälsning av en björn, men den gjorde ingen annan åverkan än rev sönder några foderbalar. Nu har man gjort en ny björnobservation på Jurmo.
Arkivfoto: JOHAN NYLUND

Att jaga den nu är inget Strandvall tycker man ska göra. Det finns mycket andra djur i skogen och om man jagar med hund blir det svårt.
Jurmo är inte stort, sprider sig inte paniken

bland befolkningen?
– Nej, björnen är skygg. Den är inte farlig och den är räddare än vad vi är.
Han påpekar att den björn som var på Jurmo 2006 inte gjorde någon annan åverkan

än rev sönder några foderbalar. Den Highland Cattle-boskap som finns på ön har hittills fått vara ifred.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Ålänningarna har högsta utgifterna i hela landet

– men är också rikast

Statistikcentralen i Finland har gjort en undersökning om finländarnas konsumtion under 2006.
Åland toppar statistiken både på disponibel inkomst och konsumtionsutgifter.
Mest betalar ålänningarna för bostäder och energi och minst för utbildning.

Sammanlagt 4.007 hushåll har deltagit i den undersökning som Statistikcentralen i Finland har gjort om de finländska hushållens konsumtion år 2006. Av dessa är 154 åländska.
Undersökningen visar att den genomsnittliga årliga konsumtionsutgiften på Åland var 34.567 euro. Det är högst i landet. Östra Finland hade den lägsta på 26.464 euro och genomsnittet för hela landet var 30.247.

I utgifterna har man räknat in bland annat *livsmedel, alkohol, kläder och skor, bostad och energi, hälsovård, transport och utbildning*. Den största utgiftsposten på Åland var *bostäder och energi*, 10.579 euro.
Enligt undersökningen lägger ålänningar minst på utbildning, 77 euro. I alla huvudgrupper utom *alkoholhaltiga drycker och tobak, kläder och skodon* samt *hotell, kaféer och restauranger* konsumerar de åländska hushållen i genomsnitt mer än de i riket.

Utanför Åland

De åländska hushållen konsumerade även varor och tjänster utanför Åland till ett genomsnittligt värde av 2.879 euro. Av den summan användes 833 euro i riket, 1.269 euro i Sveri-



Stora utgifter. Ålänningarna lägger mest pengar på boende och energi visar en undersökning om hushållens konsumtion som Statistikcentralen i Finland har gjort. Betydligt mindre går till utbildning. På internet och via postorder är det kläder och skor som handlas mest.

ge, 544 euro på färjorna till och från Åland och 233 euro i övriga länder.
Varor och tjänster som konsumerades med hjälp av internet eller postorder uppgick till ett genomsnittligt värde av 440 euro. Största delen gick till inköp av *kläder och skor*.
Förklaringen till den högre konsumtionsvolymen på Åland ligger delvis i att de åländska hushållen har lite större medelstorlek än resten av landet, den högre disponibla inkomsten och på en högre prisnivå på Åland.

Rikast i landet

När det gäller disponibla in-

komster ligger Åland också på topp och har konsekvent varit det sedan 1995. En nedgång märks dock för 2006 och den kan bland annat förklaras av en nedgång i kapitalinkomster och en ökning i betalda skatter.
Ålands kreditbestånd, det vill säga lån, är också betydligt större än i övriga Finland. På Åland är det genomsnittliga kreditbeståndet 41.300 euro per hushåll och genomsnittet i övriga Finland är 31.740 euro. Åland är också det enda storområde i Finland vars kreditbestånd översteg den disponibla inkomsten.
Man bör observera att det

finns en felmarginal i uppgifterna eftersom det är uträknat på ett litet urval hushåll.
Informationen har samlats in genom intervju, men också genom att hushållen fört bok över konsumtionen under två veckors tid. Erfarenheten visar också att hushållen tenderar att underskatta utgifterna för *alkoholdrycker och tobak* samt *utbildning*.
Uppgifterna ges ut av Ålands Statistik- och utredningsbyrå.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406



Jessica Sundberg
Epost: jessica.sundberg@nyan.ax
Telefon: 528 467

Vi firar 1-15 år



Tilde Sandell på Havsgatan i Mariehamn fyller 2 år i dag måndagen den 25 augusti. Mormor och morfar gratulerar på födelsedagen.



Simon Harju i Lemland Lemböte fyller 3 år i dag måndagen den 25 augusti. Mamma, pappa och lillebror gratulerar.



Felix Mattsson i Hammarland Samuelstorp fyller 7 år i dag måndagen den 25 augusti. Mormor, morfar, Andrea, Peter, Aron, Carl-Adam och Caroline gratulerar på födelsedagen.



Rebecka Sjölund i Lemland fyller 9 år i dag måndagen den 25 augusti. Hon gratuleras av hela familjen.

Oförklarligt strömavbrott

■ Mellan klockan 8.32 och 8.40 på söndagsmorgonen bröts strömmen från Sverige av okänd anledning.

Ålands Elandslag hade inte lyckats hitta orsaken ännu på söndagseftermiddagen. (ns)

Nygifta



Bengt Robert Skaglund och **Yvonne Elisabet Andersson** från Vårdö vigdes onsdagen den 20 augusti i statens ämbetshus. Paret tar det gemensamma namnet Skaglund. Vigselförrättare var Sirja Boman. Med på bilden är också döttrarna Melina och Fredrika Skaglund. Foto: FOTO ALANDIA

OBS! Det händer

MÅNDAG 25.8

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.** "Sex and the city". Romantisk komedi med Sarah Jessica Parker, Kim Cattral, Cynthia Nixon, Kristin Davis med flera. Regi Michael Patrick King. Filmen fick fyra stjärnor av Nyans recensent.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.
■ ■ **Parks Bar kl 22.00.** Blandad musik från baren.

TISDAG 26.8

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.** "Sex and the city". Romantisk komedi med Sarah Jessica Parker, Kim Cattral, Cynthia Nixon, Kristin Davis med flera. Regi Michael Patrick King. Filmen fick fyra stjärnor av Nyans recensent.

BLODGIVNING

■ ■ **Röda Korsgården kl 12.00-18.00.** Mobila blodtjänsten på besök.

FÄLTVANDRING

■ ■ **Vårdö Lövö hos Lotta och Sven Sjölund kl 19.00.** Fältvandring med inriktning på trädgård. Vi samlas för att sammanfatta och diskutera praktiska frågor kring årets odling och se hur olika grödor klarat sig i dessa, nästan extrema, väderleksförhållanden. Vi tittar närmare på bland annat tomat, purjo, sallat, palsternacka, olika kålkulturer och potatis. För sam-åkning, ring 0457 526 73 02.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.
■ ■ **Parks Bar kl 22.00.** Blandad musik från baren.

JUST NU

LOPPMARKNAD

■ ■ **Cirkeln/Emmaus loppmarknad, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.

■ ■ **Emmaus byggretur, Skogshyddsvägen 7.** Öppet måndag-fredag kl 8-16.

■ ■ **Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördag 11-14.

■ ■ **Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7.** Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

Kom ihåg

■ ■ Cantilena (blandad kör):

Nytt läsår börjar onsdag 27.8 kl 19 i Källbo skola, Godby. Nya och gamla sångare varmt välkomna! Kördag lördagen den 6 september kl 10-15 i Musiksalen i Strandnäs skola.

■ ■ **Hammarlands marthaför-ening:** Månadsmöte tisdag 26.8 kl. 19.00 på Marthabo. OBS! datum.

■ ■ Hälsöfrämjandet på Åland:

Vi som skall vandra på Azorerna träffas vid Mariebad söndag 31.8 kl 16.00 för lite information och en vandringstur, Göran är ledare.

■ ■ **Intermezzokören:** Höst-terminens övningar börjar måndag 1.9 kl 19.00-21.00 i S:t Mårtensgården. Eventuella nya sångare tag kontakt med ordförande via mailen gunilla@aland.net innan övningens början.

■ ■ **Linedance:** Föreläsning-kurserna börjar månd 22 sept kl 20. Lätt fortsättning udda veckor. Lätta danser, lugnt utläringstempo. Svårare fortsättning jämna veckor. Vi dansar de danser, som för tillfället är populärast ute på dansgolven. Snabbare utläringstempo. Nybörjarkurs se Mediskatalogen. För mer info och anmälan ring Lotta 22 749 eller maila charlotte.sundin@mhskol.aland.fi

■ ■ **Mariehamns marthaför-ening:** Styrelsemöte måndag 1.9 kl 13.00 i Villa Carita. Suppleanterna med.

■ ■ **Sångkören Triolen:** Höstens övningar börjar tisdag 2.9 kl 19.30 på Valborg. Kören söker förstärkning i bas, tenor, alt och sopranstämmorna. Kom på första övningen eller ring ordförande Jana Eriksson på tel. 040-51 69 572.

■ ■ **Tai Chi föreningen:** Nybörjarkurs tisdagar kl 18-19 på Yrkes-skolan. Start 26 augusti. Kursavgift 60 € för 15 gånger. Info och anmälan: Ann-Mari Nordblom tel. 0457 379 91 41.

■ ■ **Veterantraktorsektionen i ÅMK:** Stormöte för alla medlemmar samt för de som vill bli medlemmar, 28,8 kl 19.30 i ÅMK:s klubblokal.

■ ■ **Visans Vänner:** Styrelsemöte måndag 25.8 kl 19.00 hemma hos källarmästare Anders.

■ ■ **Ålands fredsförening-Emmaus:** Alla nya och gamla intresserade är hjärtligt välkomna till Emmaus på sorteringstaka på måndag 25.8 kl 18-21, vi bjuder på kaffe med dopp, välkomna!

Ung opera fyllde paviljongen

Musik

Opera. Badhuspaviljongen i Mariehamn den 22 augusti. Sommarakademin Opera.ax. En föreställning med tre korta operor.

Premiär för det nya tillskottet i Ålands kulturliv. Eldsjälen **Catherine Frisk Grönberg** har tagit initiativet till att skapa ett forum för unga sångare att pröva på "det riktiga operallivet" med duktiga inhyrda regissörer och korrepetitorer.

Efter en kursperiod på 10 dagar antrar sångarna scenen i tre kortoperor Der Schauspielsdirektor av Mozart, If the cap fits av **Geoffrey Bush** och som avslutning gästspelet, från Opera på Ungskär, Den sköna Galathea av Franz von Suppé.

Badhuspaviljongen är fylld till nästan sista plats, så intresset är stort.

Sopar scenen

Orkestern är pianisten **Christen Stubbe Teglbjaerg** och han öppnar föreställningen av Teaterdirektören med en virtuos men inte alltid så i detaljerna utmejslad uvertyr – alltmedan **Johnny Ahlströmer** sopar scenen fri från skräp och papper – tills regissören, tenoren **Mikael Englund** träder in och Johnny tar sina kappsäckar och går (han tar över som regissören under lördagens föreställningar).

Duetterna och tersetterna klingar väl, men solona avslöjar att det ännu är sångare under utbildning. Primadonnorna, en våldsamt diva-aktig **Sofie Asplund**, modernt utstyrd i lång röd kappa och den "gulligare" vitklädda **Sofia Österberg** försöker med alla medel vinna den utsatte regissörens gunst och uppmärksamhet.

Det blir ett rivande, slitande och förförande. Asplund har en hög sopran och klarar alla koloraturer, men känns ibland lite skarp i klangen; Österbergs röst är fylligare.

Kvinnorna säkrare

Ytterligare två sopraner finns på scenen, under största delen av föreställningen klädda i bad-dräkt respektive regnrock, metande, de sjunger med **Johann Dornwalds** Mozart, men jag har svårt att greppa vad de egentligen gör på scenen.

Programbladet avslöjar varken vilka de är eller vad de har för funktion, jag gissar att de är de alternerande primadonnorna, vilket också visar sig vara fallet. Under pausen har jag möjlighet att reda ut det, och får också veta att de representerar regissörens dröm, sagoväsen helt enkelt.

Det kändes nog inte uppenbart under föreställningen. "Drömmarna" **Elisabeth Martell** och **Daniela Silén** sjunger tillsammans med Mozart en tersett som försonar de två konkurrerande primadonnorna till att se konsten, den sköna musiken, som förenande faktor.

Dornwald är mycket underhållande som Mozart: han talar långa haranger nonsens på tyska, till regissören som snällt håller med på svenska. Det är också det jag förstär bäst i textväg: det gick inte att uppfatta mycket av texten trots att verket i övrigt framfördes på svenska. Rent sångmässigt tycker jag



Opera.ax. Daniela Silén och Elisabeth Martell flankerar Johann Dornwald som Mozart. Foto: ANDREAS DIENERT

kvinnorna är säkrare än männen, men kvinnorna har en skådespelsmässigt kantig upp-gift, det känns lite stereotyp. Ackompanjemanget fungerar bra; det gick fort att glömma att det bara var en flygel och ingen orkester.

Bortgift

Ridå, vilket vill säga snabb omorganisering av den enkla rekvisitan. In kommer en rasande, försmädd mr Grange, friaren som vill ha revenge, i en rolig lek med orden, till intressant musik av engelsmannen Geoffrey Bush.

Bush har inte bara komponerat utan också skrivit librettot på basen av en pjäs av Molière. Musiken kändes fräsch och kittlande modern (komponerad 1956) och citerar små snuttar inte bara inom det egna verket utan också av annat. Handlingen går i korthet ut på att Fadern (**Philip Björkqvist**) är trött på att försörja sin bortskämda dotter Madeleine (**Freja Frisk**) och uppgivet sjunger bills, bills, bills (bara räkningar).

Han önskar se sin dotter bortgift med mr Grange (**Simon Pettersson**).

Dottern försmår friaren och anser honom vara trååkig. Förklädd som markis återkommer mr Grange och bedårar Madeleine. Som hämnd. Han avslöjar sitt lurendrejeri inför far och dotter, hänskrattar – och blir utslängd. Sångarna i If the Cap fits verkar säkrare och handlingen är tydligare.

Jag hör den engelska texten väl. Freja Frisk gör ett strålande och befriat utspel som dottern och är också röstligt brilliant. Simon Petterssons slippriga markis har en röst med stadga.

Mikael Nellborn gör ett bra jobb som pianist. Det kändes att regissören **Daniel Helfgot** fått fram det bästa ur de unga interpreterna. Intressant verk och intressant uppsättning.

Bedårar

Efter en paus, med dyra men läckra munsbitar bjöds vi på ett gästspel från Ungskär i Blekinge i Sverige.

Helena Janzén driver en festival där unga sångare samarbetar med professionella. Den sköna Galathea av **Franz von Suppé** handlar om bildhuggaren Pygmalions (**Anders Håkansson**) undersköna skulptur Galathea (Helena Janzén själv) som genom gudinnan Venus ingripande blir levande och bedårar inte bara sin skapare utan också konsthandlaren

Midas (**Henrik Strömberg**) och i sista ändan också Pygmalions kluriga betjänt Gany-med (**Kristina Lindberg** i en pojkrull)

Den långa uvertyren får här ett klart mervärde av **Kjell Frisks** klarinett. Pianisten Mikael Nellborn jobbar på så bra att man nästan glömmer bort honom. Gany-med och Midas är båda röstligt säkra.

Man har här gjort valet att sjunga på tyska och tala på svenska vilket fungerade rätt så bra - handlingen fördes elegant framåt via svenskan och alla små klurigheter kom fram. När statyn väl vaknat till liv är det Helen Janzén som dominerar scenen. Hon behärskar rösten i den krävande rollen, i alla lägen från tystaste nästan viskande sång till det starkaste.

Tyvärr dominerar henners stora och hårda röst över de andra aktörerna, som volymmässigt inte kunde mäta sig med hennes. I ensemblesång hörs de andra nästan inte alls, vilket jag tycker är synd, för alla tre yngre förmågor har vackra, personliga, välklingande röster. Särskilt gillade jag Kristina Lindbergs mezzosopran. Uppsättningen var i alla fall lödig och uppskattades av publiken.

LENA JOHANNA SVARTSTRÖM

100 ord
från din förening

redaktion@nyan.aland.fi

REGNBÅGSFYREN

Regnbågsfyren bjuder in till sin traditionsenliga kräftskiva lördagen den 30 augusti kl.19.00 för sina medlemmar, stödmedlemmar, föreningens alla vänner, familjemedlemmar och sympatisörer! Kräftskivan äger rum i Mariehamn, adressen får du när du anmäler dig. Regnbågsfyren bjuder på kräftor, bröd och sallad. Valfri dryck tar alla med själv. Kom ihåg att det är alkoholfritt som gäller för dig under 18 år.

Medlemmar betalar ingenting, icke-medlemmar 5 euro. Det går bra att bli medlem på kräftskivan också. Anmäl senast tisdagen 26.8 på Regnbågsfyrens mobilnummer 040-595 70 65 eller mejl info@regnbagsfyren.ax så att vi vet hur många kräftor vi skall fånga och koka.

Mvh, Regnbågsfyren



Sälj det du inte behöver med en annons i **Torget**

Lämna din annons:

Telefon dygnet runt:

0600 91 219

Kostnad 5,05 € + lokalsamtalsavgift

SMS:

Skicka **TORGET** barnvagn säljes, 75€, tel 23 444 till **173521**

Kostnad 0,95 €

torget.ax **NYHET!**

Nu kan du lämna din annonstext och ladda upp bilder på hemsidan. Kostnad 0€

Priser för privatpersoner:

Annons i tidningen och på torget.ax. . . 0€

Bild på hemsidan 0€

Bild i tidningen 10€

Signatursvar 10€

Alla priser inklusive moms

Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33€

Nya Åland
☆☆☆

torget.ax
Ålands största köp & säljmarknad



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Vi springer, inte för att vi tror att det gör oss gott, men därför att vi tycker om det och inte kan hjälpa det...
ROGER BANNISTER, FÖRSTA DRÖMMILAREN

Nu inspireras Guy Karlsson av vikarieår på musikinstitutet

Kantorslivet definitivt förbi

– Inspirerande. Jag tror att det skall bli väldigt roligt. Det säger Guy Karlsson som lämnat kantorsjobbet och nu skall vikariera alterneringslediga Marcus Boman vid musikinstitutet ett år framöver.

Den sista juli tog Guy Karlsson anställning i Finströms församling slut. När han i våras sade upp sig hade han ännu inget annat jobb i sikte utan beredde sig på en tid som arbetslös.
– Jag funderade bland annat på att ta taxikort, berättar han.

Måste få luft

Efter mer än 20 år som kantor har han nämligen fått nog av församlingsarbete och säger att han, som han ser det i dag, nog aldrig mera kommer att ta fast anställning inom Borgå stift.

– Det handlar inte om musiken, den har jag trivts med och fått förverkliga enligt mina intentioner, men jag känner att jag måste få mera luft. Jag blev väldigt trött det senaste halvåret, säger han.
– Jag är helt enkelt trött på att arbeta inom den kyrkliga organisationen. Jag har väl också förändrats själv genom åren och känner att jag inte riktigt passar in.
Samtidigt är han noga med att påpeka att hans beslut inget har att göra med att det rått en viss turbulens i församlingarna Jomala och Finström på senare tid. Det han syftar på är av mera allmän natur.

Han säger också att han kände lite på samma sätt när han efter många år lämnade arbetet i Mariehamns församling i slutet av nittio-talet. Innan han tog församlingsanställning på nytt den gången var han musiklärare i Övernäs högstadieskola under ett läsår.
Men nu menar han alltså att hans tid i kyrkans tjänst är definitivt till ända.
– Jag kan nog tänka mig att spela på i olika förrättningar eller hoppa in på något kortare vikariat om det behövs, men någonting mera tror jag inte att det blir, säger



Inspirerad. Guy Karlsson ser fram emot sitt vikariat på musikinstitutet och särskilt arbetet med körerna. Foto: ANDREAS DIENERT

Karlsson som när Nyan träffade honom i lördags var på väg för att spela på en begravning.

Ettårsvikariat

Tanken på att Guy Karlsson skulle vikariera **Marcus Boman** under dennes alterneringsledighet uppstod redan i början av sommaren. Guy berättar att han träffade Marcus och hörde om hans planer och då frågade om han trodde att han kunde komma i fråga som vikarie.
Och så blev det.

Marcus Boman arbetar numera på en tjänst som ackompanjatör och pianolärare vid institutet, men Guy Karlsson kommer ändå inte att ta över precis de sysslorna. Han skall fungera som ackompanjatör och ha

en viss pianoundervisning men också ta hand om tre av institutets fyra körer, något som även hänger samman med att även sångläraren **Therese Karlsson** kommer att vara tjänstledig på grund av sitt engagemang i musiken "Evita" på Åbo svenska teater.

– Barnkören, Singoalla och Capella Vocalis skall jag ha hand om medan **Catherine Frisk Grönberg**, liksom tidigare, har den fjärde kören Voces Alandicae.

Inspirerande

Guy Karlsson har under sin kantorstid arbetat mycket med just barnkörer och ungdomskörer och därför ser han verkligen fram emot arbetet med institutskörerna.
– Det känns verkligen inspi-

rerande, helt enkelt. Jag känner ju att det här är sådant som jag kan, att jag har något att ge, säger han.

– Åtminstone till en början kommer det att bli en ganska poppig repertoar. Jag är ju i grunden en poppare och rockare, men det är klart att en kör vid institutet måste sjunga allt från Beatles till Mozart.

Öppna för alla

De körer som Guy Karlsson tar hand om är alla sådana som är öppna även för dem som inte är inskrivna vid institutet. Vill man vara med så är det bara att ta kontakt. Redan nu på måndag (25.8) ordnas insjüngningar för nya sångare i Singoalla och Capella och på tisdag i barnkören.

– Det är inga märkligare saker utan bara ett litet röstprov

och passare inte tiderna så är det bara att höra av sig till mig om någon annan tid, säger Karlsson.

Öva börjar körerna första veckan i september, alltså nästa vecka.

Lärbana lockar

Guy Karlsson ser fram emot ett givande år och säger redan nu att en fortsatt satsning på lärarbanan inte är främmande för honom.

– Jag har ju inte läst någon pedagogik men har nu börjat fundera på att skaffa mig en sådan utbildning, säger han.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Cantilena tar upp folkmusikmässan

"Himmelen inom", sammanställd av **Anders Nyberg**, under hösten. Mässan, för blandad kör, solister och instrumentallgrupp, kommer att framföras i Jomala kyrka den 7 december. Under hösten skall kören också att ge en gemensam konsert med Esbo sångkör som besöker Åland den 7-9 november inom ramen för ett körutbyte, berättar **Irène Liljegren** som är sekreterare i Cantilena.
Kören, som dirigeras av **Elisabeth Karlsson** inleder höstens övningar i Källbo skola i Godby onsdagen den 27 augusti kl. 19 och man håller också en kördag lördagen den 6 september i Strandnäs skola i Mariehamn.
Folkmusikmässan kan man också delta i som ett körprojekt. □

VM-titeln i luftgitarr

gick till **Craig "Hot Lixx Hulahan" Billmeier** från USA. Billmeier gick segrande ur VM-finalen i Uleåborg på fredag kväll. Andrapriset gick till Nederländerna och tredjepriset till Kanada, skriver FNB. Som pris fick Billmeier en handgjord, finländsk Flying Finn-gitarr.

I finalen deltog nationella mästare från mer än 20 länder samt några svarta hästar, som kom till finalen via kvalificeringar. De två senaste åren har segern gått till Japan.

Den första VM-tävlingen i luftgitarr arrangerades i Uleåborg år 1996. Enligt luftgitarrspelarnas ideologi försvinner alla onda ting ur världen och klimatförändringen avstannar, om alla spelar luftgitarr. □

Reggae-ikonen Bob Marley får

en egen staty i den lilla och hårt provade men rockande staden Banatski Sokolac i Serbien.

Den är den kroatiska konstnären **Davor Dukic** som har gjort Marley-monumentet. Statyn avtäcktes i lördags under festivalen Rock Village. Den två meter höga statyn är en hyllning till Marleys musik och hans arbete för frihet och jämlikhet, skriver FNB.

Många byar i omgivningen har redan rest eller planerar att resa statyer till olika kändisars ära. I byn Zitiste, som ligger i närheten av Sokolac, finns en staty av **Sylvester Stallones** rolfigur Rocky Balboa och den lilla byn Medja planerar en staty av Tarzan-filmernas stjärna **Johnny Weismuller** eller Tarzan själv. Nära staden Mostar i Bosnien står en staty av **Bruce Lee**.

Serbiens näst största stad Novi Sad representerar en mindre pompös smak och döpte år 2005 en gata efter **John Lennon**. □

Bruun-buskis blir spännande läsning

Litteratur

Ny bok.
Struggling Love av Staffan Bruun. Schildts förlag.

"Burt Kobbat på jakt efter försvunna Beatlesband" anges som en undertitel på omslaget. Men det är ju inte riktigt sant. För det mesta finns det aktuella bandet i huvudpersonens eller hans förtrognes ägo, och det är andra som jagar det.

Snarare jagar Burt bekräftelse på att det verkligen är en inspelning av Beatles, el-

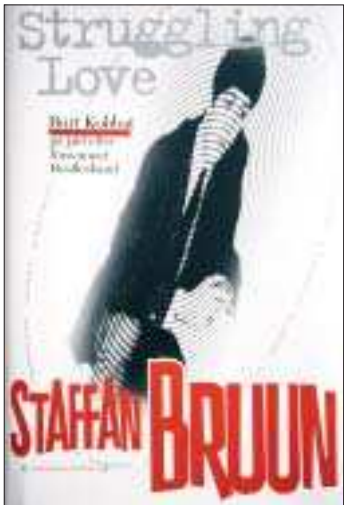
ler egentligen bara av **Paul McCartney**. Och många äventyr bjuds på den resan.

Dålig buskis

Det börjar i sedvanlig Bruun-buskis-stil.

Kobbat befinner sig i Köpenhamn för biopremiären av "Hugo the Freedomfighter-bee". Burts tv-succé om Humlan Hugo har köpts upp av Disney, amerikaniserats och filmats med megastjärnor som **Richard Gere** och **Victoria Beckham** i rollerna. Buskis. Dålig buskis.

Jag har svårt att förstå varför Staffan Bruun sysslar med de



här vansinnigt skruvade historien. Antagligen för att det varit ett framgångsrecept, men jag tycker att han i alldeles i onödan förlöjligar sina berättelser.

Det blir en något märklig kontrast mot andra realistiska och väl researchade delar av boken. Som det som skrivs om British Library. Råkar ha besökt det själv rätt nyligen och i allt som jag kan bedöma är detaljerna precisa.

Nyfiken

Tack och lov tar sådana här avsnitt mycket lite plats i historien, som annars är rik-

tigt fiffig. Och man blir definitivt nyfiken på sanningen om det där bandet.

Som vanligt är det flyhänt skrivet och när den första ilskan har lagt sig över det inledande pajasavsnittet blir det en både nöjsam och spännande läsning. Med en riktig tvist på slutet.

MÅRTEN SUNDBERG
marten.sundberg@nyan.ax
tfn 528 453

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

Supererbjudande

MALET KÖTT NÖT
INHEMSK

6⁴⁰
KG

Supererbjudande

LIBERO BLÖJOR
TEJP OCH BYXBLÖJOR

9⁹⁵
PKT

Supererbjudandena gäller
måndag 25/8 - onsdag 27/8



Supererbjudande

MORÖTTER 1 KG, PAPRIKA 500 G
OCH CHAMPINJONER 200 G

3⁰⁰
3 ST

Vid köp av en produkt 1,39/st

JOGGABRÖD

310 g, Ålandskringlan
(EP 4,03/kg)

1²⁵
ST

ÅLANDS SPECIALOST
Ca 800 g, ÅCA

8⁵⁰
KG

PALVAD SKINKA

I SKIVOR
250 g, Snellman
(EP 6,00/kg)

3⁰⁰
2 PKT

PLUSSA - förmån

SAFTDRYCKER

1 l, MARLI JUSSI
Utan Plussa-kort 2,40/3 brk

2⁰⁰
3 BRK

GRYTBAS

121-195 g, BLÅ BAND (EP 14,46-5,97/kg)
Utan Plussa-kort 4,58/2 pås

3⁵⁰
2 PÅS

KEX

450-500 g, JYVÄSHYVÄ
Utan Plussa-kort 2,95-3,29/pås

2⁴⁹
PÅS

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



SUPERMARKET

PLUSSA
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-16,
söndag 11-16
Ålandsv. 42, tel. 28 149

allt du behöver -ändå klöver över!



MARKET

F:ma

ERIK MATTSSON

GÄLLER MÅNDAG - TORSDAG

Kåldolmar

Saarioinen..... kg **9,90**

Falukorv mager

500 g, Sohlbergs pkt **2,65**

Orginal medwurst i skivor

Dahlmans kg **13,95**

Mörka plommon

Ungern kg **0,99**

Röd paprika

Holland kg **1,99**

Veckans semla

Dannerågen

Ålandsbagarn st **0,38**

FJÄRILS-
KOTLETTER

7,90 kg

DILLKÖTT
av nöt

8,30 kg

PLUSSA

-FÖRMÅN Gäller hela augusti

Marabou chokladkakor

200 g 3 st **3,00**
utan Plussa-kort 1,89/st

Sommarpotatis

2 kg, Pirkka..... påse **1,29**
utan Plussa-kort 1,99/påse

Soft Embo wc-papper

16 rullar pkt **5,29**
utan Plussa-kort 6,19/pkt

Emilia hushållspapper

4 rullar 2 pkt **4,00**
utan Plussa-kort 2,45/pkt



GODBY TEL 43 250
VAR 09-20, LÖRD 09-18, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VAR 09-17, LÖRD 09-16, SÖND STÄNGT

PLUSSA



Följ vädret med Nya Åland på hemsidan och i mobilen

Vädret som sms

För aktuell väderprognos skicka:
PROGNOS FÖGLÖ till 173521
Kostnad 60 cent

För femdygnsprognos skicka:
PROGNOS FÖGLÖ 5

Tjänsten fungerar även för orter i
Finland och Sverige samt för resmål
utomlands

nyan.ax

Publikfriande med körlyrik och ABBA

Musik

Sommarkonsert
Ålands musikinstitut lördag
23.8. Akademiska damkören
Lyran och Akademiska sång-
föreningen.

Ett drygt femtiotal personer hade sökt sig till Musikinstitutet på lördags-eftermiddagen för att lyssna till Akademiska damkören Lyrans och Akademiska sångföreningens gemensamma sommarkonsert. Ett mycket välkommet besök efter 16 år.

Körerna bjöd på ett fint publikfriande program med allt från nordisk körlyrik till ABBA.

Välbalanserade

Ett 20-tal "somriga" barfotadamer och ett 20-tal herrar tågade in och under ledning av Akademens 1:e vicedirigent **Simon Djupsjöbacka**, började kören med ett slags signatur, "GlasStu-visan", textsatt av några "Lyror" och tonsatt av körmedlemmen **Annika M. Holmström**.

Kören fortsatte med skånska sånggruppen Vocal Six' hit "Livboj" i **Staffan Paulssons** femstämmiga arrangemang (en av sångarna i sånggruppen). Stycket framfördes med mycket välbalanserade stämmor med "tighta" ackord och fina manliga soloinslag. Mycket effektivt blev det när kören med vaggande rörelse markerade vindens och vågornas inverkan på den gungande livbojen.

"Att angöra en brygga", med text av **Hans Alfredson** och **Tage**

Danielsson, välkänd från den dråpliga filmen med samma namn. Kören sjöng nu sången, med en del intoneringsproblem i sopranstämman, i ett arrangemang av **Anders Jalkéus**, sångare i "The real group".

Stor lyhördhet

Så delades den blandade kören i en damkör och en manskör. Damkören Lyran, under ledning av sin vicedirigent **Maria Vuorelma**, inledde med sången "Musik" av tonsättaren och kantorn **Hugo Hammarström**, en välkänd Stockholmsprofil på 40- och 50-talet. I sången, som ursprungligen är skriven för diskantkör, visade "Lyran" stor lyhördhet i stämmor och balans.

Så blev det bröstströmsång i ett potpurri med några populära ABBA-sånger. Med frenesi och inlevelse, likt popstjärnor, visade främst förstaaltarna upp sig.

Serenader är populära bland manskörer. Nu blev det en serenad med damkör. "Åh, en sån karl", **Lill Lindfors'** hit från 60-talet.

Manskören Akademens inslag började med nordisk körlyrik i **Hugo Alfvéns** tonsättning av **Herman Säterbergs** (han med bland annat "Studentsången" och "Vintern rasat ut") text "Aftonen". Med Simon Djupsjöbackas dirigering a la körgurun **Harald Andersen**, blev "Aftonen" med sina täta klanger till den stämningsfulla naturlyriska musik man vill höra.

Konsertens stora behållning blev för mig Akademens fram-



Gjorde extranummer. "En fin sensommarkonsert bjöd oss Lyran och Akademen." skriver Nya Ålands recensent.

Foto: ANDREAS DIENERT

förande av den engelska folksången "Londonderry Air" i arrangemang av Orphei Drängars dirigent **Robert Sund**. Främst det mycket vackra soloinslaget av **Magnus Sjögren**.

Stormskärs Maja

Dags för blandad kör igen. Musik med koppling till

Åland. Naturligtvis ledmotivet till "Stormskärs Maja" med **Lasse Mårtensons** musik. Från lite trevande inledning kom så sången i full blomning. Skärgårdskänslan fanns där!

"Om du drömmer om båten, så drömmer du om mig.....". **Anders Glenmarks** sång om

"Båten" var ett svängigt inslag med gospelkänsla.

Hela konserten avslutades med **Waldemar Åhléns** och vår vackra sommarsalm "En vänlig grönskas rika dräkt". Den enkla melodin med sina stämmor lockar ofta till "stress", men dirigenten "drev" fram underbara lega-

ton och slutfraseringar. Något att ta efter!

Publiken var entusiastisk och applåderade fram två extranummer. En fin sensommarkonsert bjöd oss Lyran och Akademen. Låt det inte bli sexton år till nästa konsert på Åland.

ERLAND MATSSON

BANKROCK

29-30 Augusti

FREDAG 29.8

- 18.00 Torget öppnar, fri entré
Restaurangtältet öppnar och serverar mat och dryck.
- 19.00 Coverbandet Pumpbolaget river av sitt första set
- 20.30 Pumpbolaget sitt sista set
- 22.00 Bandet "&" åländskt när det är som bäst! Äntligen live igen!
- 00.30 Torget stänger

LÖRDAG 30.8

- 09.00- Torget abonnerat för OPH:s sommark dagar.
- 18.00 Torget öppnar, fri entré
Restaurangtältet öppnar och serverar mat och dryck.
- 19.00 Farbror Fläsk river av första set
- 20.15 Farbror Fläsk kör sitt andra set
- 21.30 Bandet "&" åländskt när det är som bäst! Äntligen live igen!
- 23.00 OPH:s Sommarkdagens Musikfyrvarkeri
- 23.05 Farbror Fläsk sista set
- 00.30 Torget stänger

Pumpbolaget & Farbror Fläsk

FRITT INTRÄDE!

18 ÅRS ÅLDERSGRÄNS ELLER I FÖRÄLDERS SÄLLSKAP - SERVERING AV MAT OCH DRYCK - VÄLKOMNA

HUVUDSPONSOR:



ANDELSBANKEN
FÖR ÅLAND

Stjärnglans i köket på m/s Eckerö

Den prisade tv-kocken Fredrik Eriksson har numera ett finger med i köket på m/s Eckerö.

Förutom att agera bollplank ska kökspersonalen få gå en skraddarsydd utbildning hos honom på Restaurangakademin i Stockholm.

– Det är alltid bra att se saker med färska ögon, säger köksmästaren Joakim Nordberg, efter närmare 20 år på Eckerölinjen.

Fartygets intendent **Jonny Karlström** som tidigare samarbetat med **Fredrik Eriksson**, fast då på Birka Line, var pigg på ett nytt samarbete. Och Fredrik Eriksson som alltid har många järn i elden var inte sen att haka på.

– Jag åkte med en tur över till Åland och blev inspirerad. Jag tyckte nog redan de höll bra klass men jag såg också saker jag ville ändra. Det blev en rolig utmaning – en ny nöt att knäcka, säger Fredrik Eriksson.

Åkte till Stockholm

I våras tog samarbetet så smått fart. Fredrik Eriksson följde med ombord m/s Eckerö för att tillsammans med färjans två köksmästare **Joakim Nordberg** och **Tomas Berlin** jobba fram nya idéer utifrån förutsättningarna till sjöss. Köksmästarna följde därefter med Fredrik Eriksson till hans krog Långbro Vårdshus i Älvsjö söder om Stockholm, för att inspireras av hans arbete där.

Sedan dess har det flutit på och nästa steg blir en specialanpassad kurs för personalen på Restaurangakademin i Stockholm med Fredrik Eriksson som lärare.

Viktigt med utveckling

– Även duktig personal mår bra av utveckling. Vi tänkte först skicka personalen på praktikplatser i land, men den kunskapen går å andra sidan inte riktigt att jämföra med arbetet på sjön. Då kom vi på idén med Fredrik (Eriksson) och en kurs anpassad till restaurangkök till sjöss, säger intendenten Jonny Karlström.

– Det är nyttigt att få en kick i arbetslivet och få i gång fantasin. Jag vet själv hur inspirerad man kan bli av en duktig föreläsare, säger **Maria Hellman**, marknadschef på Eckerölinjen.

Många meriter

Och bevis för att han är duktig har Fredrik Eriksson i mängder. Meritlistan kan göras hur lång som helst och de utmärkelser som kanske står ut mest är "Årets kock", "Kockarnas kock", EM i matlagning och "Guldfenan".

Fredrik Eriksson menar att han egentligen inte är där för att lära någon laga mat. Utan snarare för att inspirera och få fram nya idéer till uppläggning och

presentation av maten. Han har även lagt vikt vid att inte spreta för mycket med olika mattyper, vilket är lätt hänt vid servering av buffé. Han menar att det som kock är omöjligt att försöka tillfredsställa allas behov och smak.

– Man vågar inte ändra eller plocka bort maträtter för man tror att gästerna ska bli besvikna, men med lite påtryckning från Fredrik har vi vågat plocka bort till exempel champinjonsåsens som vi trodde var ett måste. Små enkla medel kan fräscha upp så mycket, säger Joakim Nordberg.

– Jag ville se nordiska vindar och den äkthet den ingiver med linnedukar och blå servetter. Men också att fokus ligger på att värna om det lokalt producerade. Att i den mån det är möjligt välja de lokala råvaror som både Roslagen och Åland har att bjuda på. Och sen är det viktigt att inte glömma bort att lyfta fram de, säger Fredrik Eriksson.

Självklara medel

Köksmästaren Joakim Nordberg var sugen på att hitta nya vinklar. Han menar att efter 20 år inom bolaget är det lätt att fastna i gamla mönster och att man då lätt faller in i gamla vanor.

– Svartbröd har nog alltid funnits på buffén, men inte har vi direkt skyltat med det, eftersom det är ett naturligt inslag som vi är vana att se. Men när Fredrik kom in och såg det som var typiskt åländsk hamnade det plötsligt i fokus. Och ihop med nya tillbehör som cheddaroströra med akvavit (se recept) blir det något extra, säger Joakim Nordberg.

Text & foto:
MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 469



Eget vårdshus. I Älvsjö i södra Stockholm driver Fredrik Eriksson sedan några år tillbaka Långbro Vårdshus. Dit har m/s Eckerös köksmästare åk vid flera tillfällen för att se hur han arbetar.



Inspirationskällan. Men sin gedigna erfarenhet är Fredrik Eriksson ett hett villebråd i den svenska restaurangbranschen och i matlagningsprogram på tv.



Initiativtagare. Indendenten Jonny Karlström och marknadschefen Maria Hellman funderade på hur man inspirerar kökspersonalen på Eckerölinjen. Man kom då fram till lösningen med Fredrik Eriksson, vilken har visats sig populär bland de anställda.



Inspirerade. Joakim Nordberg och Tomas Berlin, köksmästarna på Eckerölinjen, inspirerat de till många nya idéer.



Laga mat som en m

Nya Åland har besökt Fredrik Eriksson på hans krog Långbro Vårdshus i Älvsjö strax söder om Stockholm.

Där pratade vi recept och han serverade några av sina favoriträtter, som passar bra nu när sommaren lider mot sitt slut och hösten tar vid.

Han delade även med sig av recept som han och köksmästarna Joakim Nordberg och Tomas Berlin arbetat fram.

Färskopatisterrine med Norröra matjessill

4 personer
200 g färskopatis kokt & tärnad
125 g philadelphiaost
1 dl creme fraiche
2 msk hackad dill

1 msk gräslök
1 1/2 gelatinblad
salt
vitpeppar

Norröra matjessill
1 rödlök



Eckerölinjen, är mycket positiva till samarbetet med Fredrik Eriksson. De menar att det är lätt hänt att fastna i gamla vanor och att han har



ästare

1 knippe dill
kryddpeppar och flingsalt
vill man inte ha matjessill kan man med fördel servera
100 g handpillade räkor
2 msk pepparrot
1 msk rapsolja
1/2 citron + skalet finrivet
Blötlägg gelatinbladet.
Blanda potatis, dill och gräslök Smält ner i creme fraiche och philadelphiaosten i vattenbad, rör runt till en slät smet. Smält ner gelatinet så att det blir en slät smet vänd ner potatisen. Salt och vitpeppar.
Fodra en form med plastfilm och slå potatissmeten i den.

Låt stå över natten och skär den sedan med tunn kniv.
Kycklinggryta med bacon och fänkål
4 pers
600 g kycklingbröst
100 g bacon
1 fänkål
Skär i grova bitar och baka i ugn i 175 grader 20-30 minuter
Rör om någon gång under tiden.
2 dl vitt vin
4 dl grädd
2 msk grovkorning dijonsenap
3 msk maizena mjöl
salt & svartpeppar

Koka vinet några minuter tillsatt sedan grädden och senapen. Koka upp och red av med maizenamjölet utrört i lite vatten och låt sjuda 5-10 minuter, smaka av med salt och peppar. Töm över kycklingen och servera med ris eller potatis.
Gräddlax
4 pers
300 g gravad eller kallrökt lax
1 rödlök
3 dl grädd eller creme fraiche
1 knippe dill
salt & vitpeppar
Strimla laxen, skär dillen och

finhacka rödlöken. Blanda ihop och smaka av med salt och peppar. Låt stå och dra några timmar före servering.
Cheddaroströra
4 pers
200 g cheddarost
1 dl creme fraiche
2 msk akvavit
salt & svartpeppar
Riv osten på grövsta sidan på rivjärnet. Blanda ihop allt och smaka av med salt och peppar. Servera till svartbröd.
Smaklig måltid!

Sälj det du inte behöver

med en annons
i Torget

NYHET!
Ladda upp bilder på hemsidan



torget.ax
Ålands största köp & säljmarknad

Ring och tipsa!
0457-313 4444

VECKANS special

Måndag-lördag



GRISKARRE
även marinerad
..... kg **5,95**

VECKANS erbjudanden

Måndag-lördag

Nötstek av fransyska 	 kg	9,60
Lätt knackkorv 	 pkt	0,99
Strösocker 	1 kg	0,99
Specialfranska 	360g (EP 3,61/kg)	1,30
Berlinermunk 	 st	0,80

PLUSSA-erbjudande

GRIS YTTERFILÉ Ca 1,5 kg 	BLÅ LÄNK-KORV 500 g (2,59/kg) 
5,99 /KG utan Plussa-kort 7,95/kg	3,00 /2 PKT utan Plussa-kort 2,19/pkt (3,75/kg)

Citylivs

MITT I STA'N

TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00
FÖRSTA MAJ STÄNGT



Maria Nykvist
Epost: maria.nykvist@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Jag var nog lite för optimistisk.
JANNE HOLMÉN OM VARFÖR HAN BLEV NUMMER 19
I STÄLLET FÖR SEX SOM HAN SJÄLV TIPPADE

Holmén knep 19:e platsen

Och härnäst väntar operation av hälen

MARATON. Nja, han in-friade inte riktigt sin egen och säkert många andra förväntningar. Janne Holmén's egentippade sjätte plats var aldrig nära, utan han fick nöja sig med en 19:e plats i OS-maran.
– Jag var nog lite för optimistisk, säger han till Nya Åland en stund efter målgång.

Loppet började i ett stenhårt tempo. Tätklungan, med den vinnande kenyanen Samuel Wansiru, drog genast upp världsårsbästatempo och avklarade de första fem kilometerna på snabba 14,52 minuter. Redan då var Janne Holmén 32 sekunder efter täten och så långt ner som på en 59:e plats.

Till synes såg det ut som att Holmén inte skulle låta sig luras in i en så modig öppningsfart utan att han skulle löpa sitt eget lopp. Men så var inte riktigt fallet.

– Jag öppnade aningen för fort själv också. Är det något jag skulle vilja ändra på om hur jag la upp loppet så är det just det för snabba öppningstempot, säger han.

Passerade många

Och vid 30 kilometer började det kännas i benen.

– Då började flera av dem som öppnade lite lugnare än mig springa förbi. Fast å andra sidan spelar det ingen större roll för mig om jag kommer på 16:e plats eller 19:e, säger han.

Men det var inte bara löpare som sprang förbi Holmén, han passerade själv under hela loppets gång ett stort antal löpare som öppnat över sin förmåga. Trots att han vid varje femkilometerpassering tappade bortåt en minut på Wansiru plockade han sakta men säkert placeringar.

Men han hann aldrig rå på täten och blev heller inte bästa finländaren utan placerade sig på en 19:e plats, 22 sekunder och två placeringar bakom landsmannen Francis Kirwa, på tiden 2.14,44.

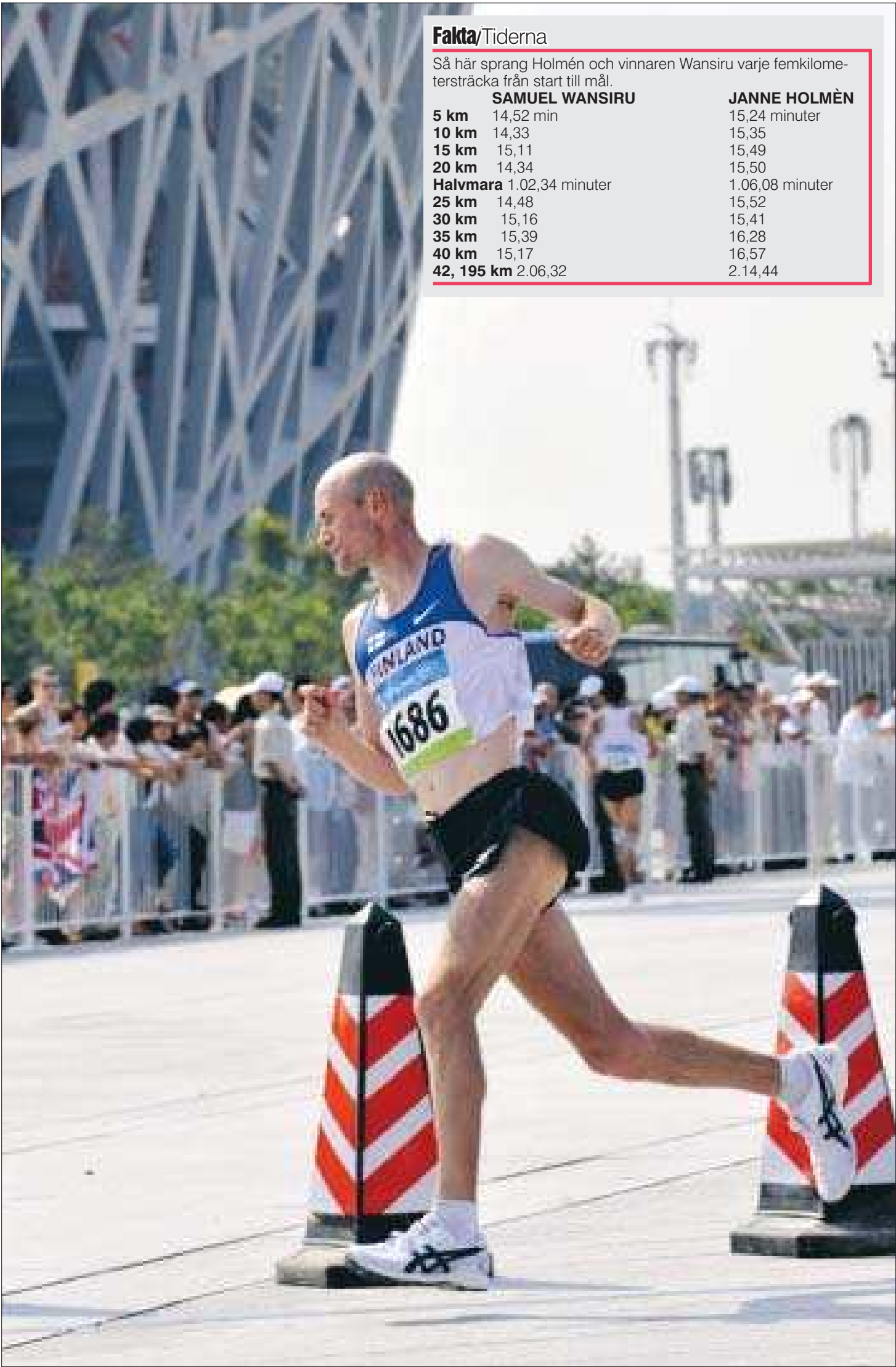
Omvända förhållanden

Förutsättningarna blev lite tvärtom mot vad Holmén hade önskat.

Perfekta förhållanden för honom är varmt och hög luftfuktighet så att många krokmar längs vägen. I stället kom en rejäl åskskur kvällen och natten innan loppet som rensade luften helt.

När startfältet så skulle ge sig i väg klockan halv åtta på söndagsmorgonen, lokal tid i Peking, var luften sval och behaglig. Det dröjde bortåt en och en halv timma innan temperaturen steg över 30-strecket och den gassande solen började plåga löparna. Och då var det redan för sent.

– Jag gav max så jag får väl ändå säga att jag är nöjd. För även om placeringen inte blev så bra som jag hoppats



Fakta/Tiderna

Så här sprang Holmén och vinnaren Wansiru varje femkilometersträcka från start till mål.

	SAMUEL WANSIRU	JANNE HOLMÉN
5 km	14,52 min	15,24 minuter
10 km	14,33	15,35
15 km	15,11	15,49
20 km	14,34	15,50
Halvmara	1.02,34 minuter	1.06,08 minuter
25 km	14,48	15,52
30 km	15,16	15,41
35 km	15,39	16,28
40 km	15,17	16,57
42, 195 km	2.06,32	2.14,44

Gick ut för hårt. Janne Holmén närmar sig målgången inne i Bird's Nest Arena. Strax därefter, efter att ha fullföljt det 42.150 meter långa loppet genom Peking, är han i mål som nummer 19 på tiden 2.14,44, drygt åtta minuter efter segraren Samuel Wansiru från Kenya.
Foto: LEHTIKUVA

är jag ändå nöjd med tiden, säger han.

Och Wansiru är nog mer än nöjd mer vinnartiden. Den 21-åriga löparen satte nytt olympiskt rekord med tiden 2.06,32 . Dryga tre minuter snabbare än det gamla.

– Det är en extremt bra

prestation och tid. Jag tycker nog att det var ett förvånansvärt bra startfält, säger Holmén om sina konkurrenter.

Silvermedaljen gick till marockanen Gharib och bronspengen till etiopiern Kebede. Bäste europé blev

schweizaren Röthlin på en sjätte plats.

Ska opereras

I dag lämnar Holmén Peking för resa tillbaka till hemorten Uppsala. Där ska hans trötta ben få chans att vila ut. Det blir nämligen

inga maratonlopp på en tid framöver.

– Nu när det inte är några stora mästerskap nära ska jag passa på och operera hälen, så det lär nog dröja ett tag innan jag springer igen, säger han.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax

Åländskt på Gävletravet

■TRAV. Bang In Line, tränad av åländska Roald Eriksson vann i går V5:an andra lopp i Gävle. Med stjärnkusken Torbjörn Jansson i sulkyn tog sig förhandsfavoriten runt den 2140 meter långa banan på 1.17,3. Robin Lund som tränas av Henrik Lundén slutade fyra i V5:an fjärde avdelning körd av Erik Lindegren.

Malin Friman-tränade Zalt, med Kaj Widell i sulkyn, slutade placerad i V5-3 över 2140 auto på tiden 1.16,7. (mn)

Sportens kom ihåg

■ BC Clipper: Träning i morgon 18.00-20.00.

■ FUIA-friidrott: Klubbmästerskap del 3 på Granboda IP i dag 18.30. Grenar; spjut och 600/800 meter. Alla klasser, juniorer och seniorer.

■ IFFK/IFF-friidrott: Träningarna har startat för hösten på Breidan, onsdagar 18.00-19.30.

■ IFK-bordtennis: Höstens pingsträningar i idrottsgården blir på torsdagar från september. Juniorer 18.00-19.15, äldre juniorer + seniorer 19.15-21.00. Frågor och anmälningar, kontakta Harry Lindqvist tfn 16217, harry.lindqvist@crosskey.fi.

■ IFK-fotboll: Lekis 02. Träning börjar på onsdag 17.30 på gräsplan vid Baltichallen. Vid frågor, ring Björn 14424.

■ IFK-veteranhockey: Säsongstart i dag 20.30. Info Jenki Rask 040-5314014.

■ JIK-volley: Killar -92 och äldre drar igång träningar i morgon i Vikingahallen 18.30-20.00. Frågor? Ring Erika 040-5676939.

■ MLK-tennis: För dig junior som vill träna tennis på Bollhalla under vintern. Anmälan skickas till mlk@aland.net senast fredag. Se www.mlktennis.com för mer information.

■ MPF-bowling: träningarna börjar fr.o.m.1 september på måndagar 12.00 - 14.00 samt torsdagar 12.00 - 15.00

■ ÅID-friidrott: Distriktstävling, i dag diskus 19.00 och 3000 m 19.30, WHA, Mariehamn.

■ ÅID-orientering: Anmälan till FM i långdistansorientering för veteraner grupp 2, 6-7 september i Pargas, senast fredag till ÅID:s kansli tfn 19170.

■ ÅID-orientering: ÅM i budkavle, söndag 31 augusti vid Sportkila i Sund, start 09.00. Anmälan till ÅID tfn 19170 senast torsdag 28 augusti.

■ ÅID-skidor: Deltävling fem av fem i rullskids cupen. I morgon 18.30 vid branddepån i Lemland Söderby. H/D 30 km fristil samt inlines. Mer info Stefan 0457-3823214.

■ Ålandsbanken Horse Show: Funktionärer, samling och genomgång på onsdag 19.00 i A-stallet på travbanan. Även icke anmälda välkomna!

■ Skidskyttecentret: Skytteinstruktör Stephen Hope håller skytte träning lördag 6 september 09.00-12.00. Tag med träningskläder, liggunderlag, vätska och fika. Deltagaravgift 10 euro samt förhandsanmälan till Niclas 0400-193300 senast 3 september.



Varm i kläderna. Moses Reed fick gå in i en del närmkamper och stå emot en del tryck från VPS-spelarna.
Foto: THOMAS EKSTRÖM

Fotboll	
Herrligan	
VPS-IFK M	0-0
RoPS-Jaro	1-3
TPS-MyPa	0-0
Haka-Honka	1-2
Inter	17 10 7 0 29- 8 37
Honka	18 10 4 4 30-13 34
HJK	17 9 5 3 33-15 32
Lahti	18 10 2 6 30-18 32
MyPa	18 8 6 4 21-12 30
Haka	18 8 4 6 21-25 28
TPS	18 7 5 6 28-24 26
Tampere U	18 5 7 6 29-24 22
RoPS	18 5 5 8 22-27 20
VPS	18 4 8 6 11-16 20
Jaro	17 5 4 8 19-31 19
IFK M	17 3 5 9 12-25 14
KuPS	17 3 4 10 17-39 13
KooTeePee	17 1 4 12 9-34 7
Följande matcher: må 25.8 HJK-Inter, KooTeePee-KuPS, sö 31.8 Honka-Lahti, Tampere U-HJK, KuPS-VPS, IFK M-RoPS, Jaro-TPS, MyPa-Haka, må 1.9 Inter-KooTeePee.	

Anfallsfattigt IFK räddade en poäng

TIPSLIGAN	
VPS	0
IFK MARIEHAMN	0

FOTBOLL. Kanske gårdagens bortamöte mot VPS, där IFK Mariehamn fick med sig en poäng hem, är vändningen spelarna väntat på.
– Vi håller tätt bakåt och nu måste vi bara skapa lite mer, säger klubbens nyförvärv Arash Bayat efter sin första match i klubben.

Trots att **Wilhelm Ingves** har spelat två landskamper i veckan öppnade han och IFK Mariehamn piggt. Men även om det är IFK som har mest bollinnehav är det inte de som skapar de farligaste chanserna. Dryga 20 minuter in i matchen får en VPS-spelare huvudet först på bollen och det är inte långt ifrån att det går in förbi IFK:s nya målvakt **Dan Chilom**.
Nio minuter senare ligger IFK pyrt till igen när VPS slår en inåtskruvad hörna. Det blir totalt kaos i straffområdet, men med lite tur skjuter VPS slutligen över.
VPS har ytterligare ett par farliga målchanser innan halvtidsvilan men det har även IFK som kommer in mer och mer i matchen, men det är fortfarande mållöst efter 45 spelade minuter.
Pekka Lyyski tror på den

laguppställningen han började första halvlek med och fortsätter med samma spelare. Och även om det inte skett några byten är det ett förändrat lag som kommer ut i andra halvlek.
Plötsligt är det ett mer initiativrikt lag som öppnar betydligt starkare än VPS.
Nu börjar även nyförvärvet **Arash Bayat** att visa sig. Han och **Tommy Wirtanen** får i gång ett riktigt fint väggspel som ställer till det för motståndarna.
– Det är första matchen så det är svårt att säga ännu hur bra jag presterade. Men det kändes ok men jag vet också att jag kan höja mig ett snäpp offensivt, för det är det som jag ska bidra med i IFK, säger den offensiva mittfältaren Arash Bayat.
Mållöst
Men det fattas i avsluten och det blir aldrig farligare än så. De båda defensiva lagen får därför nöja sig med varsin poäng ur detta mållösa möte.
– Kanske att de hade fler målchanser än oss, men de har å andra sidan ett mycket bra försvar som det var svårt att komma igenom. Men det är sant vi måste få i gång anfalllet bättre, säger Pekka Lyyski.
Match på onsdag
IFK hade fram till gårdagens match haft två veckors matchvila. Nu däremot blir spelschemat tuffare. Redan på onsdag är det match igen, då mot Jakobstads-

Matchfakta

Tipsligan
VPS 0
IFK Mariehamn 0
Vasa
Arena: Sandviken
Publik: 2284
Startelva: Chilom-Binnion (Friman 76`), Arajuuri, Lyyski, Reed-Wirtanen, Björk, Bayat, Barlay-Ingves (Pelvas 79`), D. Carlsson (Sjölund 67`)
På bänken: Salkojärvi (mv), Friman, Ekhalie, Eagers, Sjölund, Bergman, Pelvas
Varningar IFK: Binnion (31`)
Nästa match: IFK - Jaro , WHA, onsdag 27/8 kl 18.30

klubben Jaro hemma på WHA.
– Jag gillar täta matcher och att få jobba, så det mötet ser jag mycket fram emot, säger Arash Bayat.
– Ja, vi fortsätter från den här oavgjord matchen och hoppas att **Mika Niskala** och **André Hansell** är tillbaka med friska starka ben då, säger IFK-tränaren Pekka Lyyski.
I och med gårdagens oavgjorda resultat ligger IFK just nu precis över sträcket med sina 14 poäng, bara en poäng mer än KuPs och fem poäng upp till Jaro. Tabellen är dock haltande och IFK har en match mindre spelad än hälften av lagen i tipsligan.
MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax



Avklarad debut. Nyförvärvet Arash Bayat klarade av sin debut utan större problem. Till nästa match vill han dock höja sig prestationsnivå en snäpp i det offensiva spelet. – Det är det som jag ska bidra med i IFK.
Foto: THOMAS EKSTRÖM



Tipsa SPORTEN dygnet runt

Tel 0457 324 4444

nyan.ax

Vände underläge i Åbo

Åland United på väg tillbaka

DAMLIGAN	
TPS	1
ÅLAND UNITED	2

FOTBOLL. Åland Uniteds förlustsvit är bruten. I lördagens bortamatch mot åbolaget TPS visade ett ungt och orutinerat Åland United att de fortfarande är att räkna med – och återvände till Åland med tre nyvunna poäng.

Att flytta tillbaka spelet något från 4–4–2 till 4–5–1 visade sig vara precis det som behövdes för att Åland United skulle hitta tillbaka till spelet och formen. I planen ingick att spela lågt och försvara i första halvlek. Men det började trögt och avvaktande innan spelet kom i gång på riktigt. Och då hann även baklängesmålet, som inte fick komma, trilla in.

– Men vi kämpar på bra i uppförsbacke. Vi äger i stort sett matchen de sista 15 minuterna i första halvlek, men tyvärr går inte bollen in vilket är det fotboll går ut på, konstaterar ÅU:s tränare **Robert Dahlin**.

Jättechans

Men det var nära. Just i slutet av första halvlek får **Sarah Engblom** till en jättechans men skjuter strax utanför. Och närmare en reducereing än så kommer inte ÅU i första halvlek.

Med en del taktiska förändringar under halvtidsvilan går ÅU-spelarna ut i andra halvlek med stort hopp om att vända matchen.

– Vi bestämde oss för att inte tappa boll och att spela mer tigt. Vi började också löpa i tid och sätta press på motståndarna, till skillnad från första halvlek då vi spelade längre ner på egen planhalva, säger Dahlin.

Pressar TPS

Den stora skillnaden mellan det Åland United som under den senaste tidens fyra förluster, där de senaste två dessutom varit mållösa från ÅU:s sida, är enligt Dahlin just att de ”tightat” upp spelet.

– Vi låter de inte komma till. I stället tvingas TPS till svåra avslut i trängda lägen. Och det märks tydligt att alla i vårt lag jobbar extremt hårt i dag (läs i lördags), säger han.

Och i den 56:e minuten ger det resultat genom **Rebecca Robison** som kvitterar. 25 minuter senare är den nästa Rebeccas tur. **Björkvall** sätter då Åland Uniteds andra mål och de går därmed upp i ledningen. En ledning de sen försvarar matchen ut.

Visade styrka

Trots att flera av de rutinerade spelarna försvunnit från truppen den senaste tiden, visade sig lördagens startelva vara långt i från noviser. Och inte heller kan man klassa åbolaget som ligger placeringen före ÅU som ett sämre lag.

– TPS uppställning var den samma som de spelade med mot Sport förra veckan och vann med 2–0, så det var definitivt inget dåligt motstånd de bjöd på. Det känns därför väldigt bra att våra tjejer verkligen



Där satt den! Rebecca Björkvall ser till så att Åland United tar ledningen i den 81:a minuten. Framme och gratulerar är Sarah Engblom och ÅU andra målgörare under lördagens match Rebecca Robison. Foto: VILLE VUORINEN

Matchfakta

TPS-ÅU 1-2 (1-0)
Plats: Åbo, lördagen 23 augusti
Publik: 115
ÅU-startelva: Fors-Karring, Kohvakka, Holmberg, Liljegren-Davidsson (79` Åkesson), Andersson (75` Klingberg)-Engblom, Robison, Engman-Björkvall
På bänken: Karström (mv), Klingberg, Wihlman, Åkesson
Mål: 1–0 Kaaresvirta (7`), 1–1 Robison (56`), 1–2 Björkvall (81`)
Nästa match: Lördag 30/8 ÅU-TPS

visade att de kan det här. Och det känns dessutom väldigt positivt inför nästa match då TPS kommer hit. Jag har redan några idéer om vi ska vinna mot de även på hemmaplan nästa lördag, säger han.

Lördagens vinst innebär att ÅU ligger sjua i den haltande tabellen, tre poäng upp till sexan TPS som dock har en match mer spelad.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax



Tight spel. Åland United gjorde det svårt för TPS som ofta tvingades till förhastade och svåra avslut i trängda lägen. Foto: VILLE VUORINEN

Östernäs damer chanslösa i Vallentuna

DIVISION V, UPPLAND	
VALLENTUNA DFF	3
ÖSTERNÄS DAMER	0

FOTBOLL. Att möta Vallentuna DFF på bortaplan blev en för svår match för Östernäs damer. Serieledarna vann i lördags hemma med klara 3–0 mot mariehamnslaget. (mn)

Östernäs utklassat

DIVISION VI, UPPLAND	
RASBO	7
ÖSTERNÄS	1

FOTBOLL. Det blev en tung förlust för Östernäs herrar i lördags när de mötte Rasbo på bortaplan. Hela sju mål lyckades Rasbo få in medan Östernäs fick nöja sig med ett tröstmål. Efter lördagens förlust ligger Östernäs sist i tabellen. (mn)

Fotboll	
Damligan	
TiPS-Kontu	0-3
TPS-Åland U	1-2

Honka	15	14	1	0	63-10	43
HJK	14	10	2	2	35-17	32
KMF-Kuopio	14	9	1	4	33-14	28
PuiU	15	8	4	3	25-18	28
Kontu	15	6	4	5	27-23	22
TPS	16	6	2	8	29-33	20
Åland U	15	5	2	8	23-29	17
NiceF	14	4	2	8	14-27	14
Sport	15	3	4	8	17-29	13
TiPS	15	4	1	10	9-35	13
Ilves	15	3	3	9	13-25	12
Kuusysi	15	3	2	10	18-46	11

Följande matcher: **Iö 30.8** Åland U-TPS, PuiU-HJK, Sport-KMF-Kuopio, Ilves-NiceF, Honka-TiPS, Kontu-Kuusysi, **Iö 6.9** KMF-Kuopio-Ilves, PuiU-TiPS, NiceF-HJK, Åland U-Kontu, Kuusysi-Sport.

Rätt tips

Lotto
6, 9, 18, 22, 30, 32, 35
Tilläggsnummer: 13, 19, 28
Vinstprognos: 7/1.500.000,00 (3), 6+1/9.630,60, 6/1.343,50, 5/45,50, 4/12,00

Joker
4 1 9 3 8 8 0
Vinstprognos: 7/750.000,00 (2), 6/-, 5/5.521,30, 4/532,70 3/50,40 2/11,00

Viking Lotto (20/8)
7, 22, 35, 38, 41, 48
Tilläggsnummer: 24, 42
Lycknummer: 32
Vinstprognos: 6/551.749,80 (1), 5+1/19.715,80, 5/1.036,30, 4/24,70, 3/5,90

V75, Jyväskylä
I/11, II/9, III/12, IV/4, V/1, VI/7, VII/3.
Strukna: V/4 VI/4
Vinstprognos: 7/98,40 (1628), 6/2,00 5/-.

Stryktipset
112 1X2 1X2 222X
Vinstprognos: 13/200.000,00 (1), 12/4.967,10, 11/284,70 10/44,70

IFFK:s förlusttrend är bruten

Fixade oavgjort mot tabellsexan



Oavgjort. I lördags spelade IFFK bättre än motståndarlaget PP-70. Men trots att det fanns läge till farliga situationer hade finströmskamraterna svårt att komma till avslut.

DIVISION II	
IFFK	1
PP-70	1

FOTBOLL. Äntligen en poäng för IF Finströmskamraterna.
Och om det inte vore för en staff skulle det ha varit tre poäng.
IFFK var det bättre laget och enligt tränaren Bengt Johnsson borde de ha vunnit.
– Men det var ändå skönt att ta en pinne, säger han efter matchen.

Det var ett ungt IFFK som stegade ut på Vikingavallen i lördags eftermiddag. En snittålder på runt 17 år som skulle mäta sig mot de betydligt större, längre och äldre spelarna i tammerforslaget PP-70.
Och visst märktes det att IFFK-spelarna hade respekt för motståndarna.
Trots att IFFK gick ut i ett högt tempo och gärna höll i bollen var de rädda att gå in i närkamper och gav gästerna bollen gratis eller fegade och spelade bakåt, i stället för att leta spelare på offensiv planhalva.
– Det är svårt att gå in i närkamper eller vinna luftdueller när motståndaren är ett huvud längre, sa **Kenneth Vickström** efter matchen, fastän att han ändå var en av få som vågade.

Farliga pass
Trots att det var PP-70 som redan i den andra minuten var nära att tippa in bollen

var det IFFK som förde matchen. Men när det höga tempot inte resulterade i mer än ett par halvdana skott på mål från IFFK sida mattas tempot av efter cirka en kvart in i matchen.
Bakåtpassen fortsatte och IFFK levde många gånger farlig, men **Simon Enqvist** i IFFK:s mål gjorde en fin insats, och räddade laget både en och två gånger efter missar i både mittfält och backlinje.
– Det fanns en taktisk tanke bakom. Bollen skulle passas långt ner på egen planhalva några gånger för att få motståndarna att flytta sig allt högre upp. Och när de väl kommit så högt skulle en lång boll slås mot våra anfallare, säger IFFK:s tränare **Bengt Johnsson**.
Kanske att självförtroendet inte var på topp efter en säsong där målstatistiken visar nio gjorda mål och 50 insläppta, för när IFFK får chansen blir det ett pass för mycket eller ett alltför avvakande skott.
Konstig domslut
I andra halvlek börjar IFFK åter igen piggt. Efter idogt slittande kommer laget äntligen till avslut och ledningsmålet känns nära. Men i stället dömer domaren till synes orättvist straff till PP-70:s fördel. Simon Enqvist i IFFK:s mål gör dock en paradržäddning som heter duga och släpper inte bollen förbi sig på det första försöket, men IFFK-spelarna är stillastående och först på returen är i stället en spelare ur motståndarlaget som lyckas träckla bollen



Svårt i närkamperna. PP-70:s spelare var betydligt större än de yngre och kortare IFFK-spelarna, och det märktes i närkamperna där hemmalaget ofta fick ge med sig. På bilden IFFK:s Fredrik Appel och Amos Ekhalie.

förbi Enqvist. I 60:e minuten är ställningen därmed 0–1.
– Jag tycker nog att domaren borde ha varit konsekvent. Om det var straff för de så borde han ha dömt straff till oss vid ett liknande tillfälle, men då valde han att fria, säger Bengt Johnsson.
Vill ta poäng
Men det är tydligt att kämparglöden hos IFFK-spelarna aldrig slocknade för fram till slutsignalen ljuder gör laget en helhjärtad satsning på att åtminstone ta en poäng. Och det ger resultat. I slutminuten

lyckas så **Joni-Petteri Malka** efter otaliga djupledslöpningar pressa den sista orken ur musklerna och välförtjänt sätta kvitteringsmålet i målburens vänstra hörn.
Dålig på returer
1–1 känns lite orättvist med tanke på att IFFK spelade bättre än motståndarna. Och trots ett starkare lag med IFK-spelare som **August Bergman** i anfaller fattas målen. Men den största akilleshälen under matchen var nog snarare returerna. Hade IFFK-spelarna i stället för att stilla-

stående titta på varit först på straffreturen, och först när målvakten i PP-70 släppte returer, vilket han ofta gjorde, då hade tre poäng varit säkrade för finströmskamraterna i lördags.
MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478
Foto: ANDREAS DIENERT
andreas.dienert@nyan.ax



Joni-Petteri Malka
Simon Enqvist

Sunds IF klarade oavgjort

DIVISION IV	
GPR FC	2
SUNDS IF	2

FOTBOLL. Sunds IF tog i lördags en poäng borta mot serietvåan GPR FC, men den satt långt inne. Det började tungt för SIF som inte riktigt hann med motståndarna. Men så efter 20 minuters spel slår **Tomas Ahlqvist** ett inlägg från högerkanten mot bortre stolpen där **Jimmy Sundman** möter och får in bollen på volley. Det dröjer dock inte många minuter innan GPR FC kvitterar och på mindre än tio minuter tar hemmalaget ledningen med 2–1.
Mot slutet av matchen ökar SIF trycket mot motståndarmålet och med dryga fem minuter kvar av ordinarie tid gör Jimmy Sundman sitt andra mål på fri-spark slagen av **Ted Göstas**. Och 2–2 blir också slutresultatet.
Med en vunnen poäng ligger SIF nu sju i tabellen med 26 poäng, 17 poäng efter serieledarna Lieto som dock har en match mer spelad. (mn)

Storvinst för IF Fram

DIVISION VI	
IF FRAM	11
HÄBRO IF	0

FOTBOLL. Det blev ett målkalas utan dess like på Rangsbys i lördags när IF Fram tog emot tabelljumbon Häbro.
Redan vid halvtidsvila hade IF Fram tagit ledningen med 4–0, men det kunde lika gärna varit det dubbla.
I andra halvlek fortsätter hemmalaget på samma bana och **Toni ”Tolsa” Lyyski** och **Fredrik ”Jöns” Johnsson** fullbordade varsitt hattrick. När slutsignalen ljud hade IF Fram utökat till hela 11–0.
Övriga målgörare för IF Fram var **Alexander ”Masken” Sandholm**, **Freddie Forsman**, **André Österlund** och **Daniel Eriksson**. (mn)

Hemmaförlust för Eckerö IK

DIVISION VII, UPPLAND	
ECKERÖ IK	2
VÄTÖ/NORRTÄL. BK	4

FOTBOLL. Eckerö IK lyckades inte upprepa det tidigare mötet borta i Norrtälje, där Eckerö vann med 5–2 mot Vätö/Norrtälje BK.
I lördagens hemmamatch på Solvallen blev det i stället förlust med 2 mål mot 4.
Eckerö IK ligger trots förlusten kvar på en andra plats i tabellen med sina sju poäng, fem efter serieledarna Grisslehamns SK. (mn)

Jomala IK upp i topp

DIVISION V	
JOMALA IK	2
LTU	0

FOTBOLL. Jomala IK tog i lördags över serieledningen efter segern mot LTU hemma på Vikingavallen. JIK har nu 15 poäng, lika många som tabelltvåan SCR, men man leder på bättre målskillnad.
Nästa match spelar JIK borta i Salo nästa lördag mot tabellfemman SaTu. (mn)



Oslagbar. Framgångarna avlöser varandra för fenomenala Hanna Wiss. På både 300 meter och 100 meter vann hon klart över sina motståndare. Foto: PRIVAT

Wiss dubbel finsk mästare

FRIIDROTT. De åländska friidrottarna satte nya personbästa på löpande band när FM avgjordes i Reso i helgen.

Några av resultaten räckte dessutom till fina placeringar, och inte helt oväntat kammade vinstmaskinen Hanna Wiss hem två guld.

Hanna Wiss blev i lördags finsk mästare för 17-åringar på 300 meter. På 40,60 sekunder var hon 52 hundraedelar före tvåan Maaria Kuopala.

Men det var inte den enda löpgrenen Wiss skördade framgångar i. Även på den kortare distansen 100 meter vann hon på tiden 12,52 sekunder, i stark motvind dessutom. Det var 0,23 sekunder snabbare än Lahtis Niina Kuusisto.

– Man kan säga att jag är mer än nöjd. Jag fick en jättedålig start så de var bara på ren vilja som jag vann det loppet, säger Wiss.

Misslyckad final

I längd däremot gick det inte riktigt som planerat. Strax efter att 300-meterfinalen avslutats hölls längdfinalen. En trött Wiss hoppade då som längst 5,20 meter vilket inte kvalificerade henne till att hoppa alla försök.

– Jag hann inte med förberedelserna till längdfinalen. Det var bara att byta skor och hoppa med mjölksyra i benen. Det blev svårt för jag hann inte mäta ut ansatsen så jag fick dåliga plankträffar. Men jag var beredd på det eftersom finalerna gick direkt efter varandra, säger hon.

Nya personbästa

Men det var inte bara Wiss som presterade bra i tävlingarna, det fanns flera 16 och 17-åringar som gjorde bättre resultat än de tidigare gjort.

Nathalie Jansson passade på att förbättra personbästa



Hoppade högt. Tre gånger under kvällen slog Alexander Woivalin sitt personliga rekord. Numera lyder det 180 centimeter och med det resultatet slutade han på sjunde plats bland 16-åringarna. Samma resultat hade dock räckt till en sjätte plats om han tävlat med 17-åringarna. Foto: PRIVAT

med 19 centimeter och hoppade som bäst 5,40 meter i längd för 16-åringarna, vilket räckte till en femte plats.

I D16 tävlade **Andrea Johansson** i höjd och placerade sig som nummer tolv totalt.

En som också förbättrade sitt personbästa var **Alexander Woivalin** som med 181 centimeter slutade på en sjunde plats i höjdfinalen för 16-åringar.

För Jonathan Malmberg blev det också personbästa på 300 meter i 16-årsklassen med 37,89 sekunder. Den tiden räckte till en tionde plats.



Hoppade långt. Nathalie Jansson hoppade sig till en femte plats i längd. Foto: PRIVAT

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478



Följs åt. De började spela handboll tillsammans för snart sex år sedan. Nu hoppas Hanna Ahlman och Hanna Johansson att de får fortsätta att spela tillsammans fast på snäppet högre än klubbnivå. De är nämligen båda troligtvis aktuella för landslags-spel nästa helg i Åbo. Foto: ANDREAS DIENERT

Platsar bland de bästa

HANDBOLL. De två åländska handbollstjejerna Hanna Johansson och Hanna Ahlman siktar högt.

I helgen tränade de med T92-landslaget i Mariehamn för att fightas om varsin plats i landskampen mot Estland nästa helg.

IFK Mariehamn spelarna Hanna Johansson och Hanna Ahlman, båda från Lemland, tränar i skrivande stund för fullt för att platsa i handbollslandslaget för tjejer födda 1992-93.

De båda 16-åringarna har följts åt sedan de började spela för en fem-sex år sedan.

– Jag tror att jag började för att jag såg handboll på tv, antagligen var det från något mästerskap. Jag vet inte men jag tyckte det såg riktigt roligt ut och ville prova på själv och då gjorde jag det, säger Hanna Ahlman.

– Ja, och så fick Hanna mig att börja, säger Hanna Johansson som är kompis med den andra Hanna sedan barnsben.

Tränaren tipsade

Det var i slutet av ett träningspass tidigt i våras som tränaren kallade de båda Hannorna till sig och berättade att hon kontaktat landslagstränaren och tipsat om de två talangerna. En tid därefter blev de kallade på träningsläger med landslaget där båda presterade mycket bra.

Det resulterade i att de nu åter befinner sig på träningsläger, vilket den här gången hålls i Baltichallen i Mariehamn.

– Det är stort. Man har väl alltid drömt om att få spela i landslaget. Men tyvärr är det inte alla som är här på lägret som blir uttagna till att spela landskamp, säger Hanna Ahlman.

Redan nästa helg är det

match mot Estland i Åbo. Och av de knappt 25 deltagarna på lägret är det 18-20 stycken som blir uttagna till att följa med.

Så de åländska tjejerna ger nu allt för att visa att de platsar i truppen.

– Vi slåss om platserna. Nej då, men det är klart att man vill prestera bra. Men man känner inte direkt av någon konkurrens på det sättet. Lite kanske man tittar på hur de andra spelar men det är en lagsport och då gäller det att visa att man passar att spela i ett lag, säger Hanna Johansson.

Badar bastu

De berättar att för att konkurrens inte ska bli alltför märkbar gör de även andra saker än att spela handboll tillsammans. En kväll är till exempel vigd åt bastubad på Gröna udden.

– Vi måste ju lära känna varandra bra också. Det är ju viktigt eftersom vi ska spela ihop och komma överens, säger Hanna Johansson.

Mycket träning

Just nu tränar de två gånger i veckan och tänker båda satsa fullt på en karriär inom handbollen.

Hanna Johansson börjar dessutom Ålands Lyceum nu i höst och får då ytterligare två träningspass i veckan.

– Jag tycker verkligen att det är en rolig sport för man är inblandad i både anfall och försvar, säger Hanna Johansson innan hon och Hanna Ahlman försvinner in i Baltichallen för att visa att de två platsar i landslaget och att det är de som ska vara med när laget börjar kvala till EM i vår.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478

Prickade sju rätt på V75

TRAV. Harry Boy fixade storvinst till Åland – inlämnaren vann 289.105 kronor på V75.

I lördagens V75-omgång på Mantorp blev det hög utdelning på sju rätt.

En Harry Boy-kupong inlämnad på Erik Mattsson i Godby gav hela 289.105 kronor.

Harry Boy-kupongen, som kostade mer än 1.000 kronor,

var en av de kuponger som lyckades pricka in sju rätt. Förutom en rad med sju rätt innehöll kupongen 22 rader med sex rätt och 188 rader med fem rätt.

Den högsta Harry Boy-vinsten i ATG:s historia är 20.678.722 kronor från 2004.

Omsättningen på dagens V75-omgång var 94.353.310 kronor och 79.990.040 kronor betalades ut i vinster till spelarna. (ATG)

Skotten haglade tätt över Överby

SKYTTE. 43 skyttar gjorde i lördags upp på skyttedagen i Jomala.

På den sju stationer långa banan fick de delta-gande en känsla av att jakten kommer allt närmare.

– Det ska bli spännande, sa Alexander Jansson som nyligen tagit sin licens.

Lite knappt två månader innan jakten drar i gång på Åland ordnade i lördags jaktvårdsföreningen en skyttedag i Jomala Överby. Det påminner om en traditionell jaktstig men i lördagens tävling fanns det inga teoristationer, som det normalt gör, bara skytte. De sju stationerna var fördelade så att vid tre stycken användes kulvapen, vid tre hagel och vid en grytpistol.

– Inför jakten är det kutym att man samlas och provskjuter. Skyttedagen blir lite mer som ett extra jippo innan, men jag tyckte den höll väldigt hög klass. Det var många som sköt bra resultat, säger **Kristian Aller** som var en av arrangörerna bakom tävlingen.

Inför jakten

Och det var just för att få i gång skyttet till jakten på Föglö i mitten av oktober som **Stig Sundblom** passade på och gå den sju stationer långa banan.

– Jag har väl egentligen alltid hållit på med jakt och skytte, men det är nog bra att gå en runda för att komma i gång till jakten, motiverade han sitt deltagande.

Ett av stoppen längs stigen var rabbitduva-stationen. Där skulle Sundblom använda hagelskott och träffa lerduvor som likt harar studsade längs marken. Och det lyckades bra. På tre skott blev det två träff för Sundblom.

Fullträff

En som trots sin ringa ålder redan fått in säkerheten är **Alexander Jansson**, även han från Föglö. Nyss fyllda 15 år har han just tagit egen licens och får nu själv jaga utan att ha någon äldre med sig.

– Jag har suttit med på pass i många år så det ska bli kul att få jaga själv, säger han.

Nyan följer med honom på stationen där han skulle pricka ett rådjur på 69 meters avstånd. Och det var inga problem för Alexander Jansson som utan tvekan satte alla sina tre skott mitt i prick.



Bra övning. Stig Sundblom tar sikte mot rådjuret i skogsbrynet, vilket är precis den träningen han behöver innan det är dags för jaktpremiären på Föglö.

Han tycker det roligaste med skyttedagen – och jakt och skytte över huvudtaget, är att det är så spännande.

– Eftersom jag inte har så mycket erfarenhet, vet jag aldrig riktigt vad som väntar och det är det som är kul, säger Alexander Jansson.

Överlägsen seger

Det var också Alexander Jansson som tog hem juniorklassen med det överlägsna resultatet på 62 poäng, före **Leyv Eriksson** (36 p), Jomala, och **William Pettersson** (32 p), Mariehamn.

I herrarnas klass gick **Rune Karlsson** (84 p) från Jomala hem med segern, tätt följd av **Fredrik Blomqvist** (83 p), Sund, och **Ted Nedergård** (80 p), Hammarland.

I damklassen sköt **Ann-Britt Harberg-Lindros**, hemmahörande i Hammar-



Full pott. Tre skott av tre möjliga sätter Alexander Jansson han mitt i prick när uppi från jaktornet pickar rådjuret borta i skogsbrynet på 69 meters avstånd.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478

Foto:
ANDREAS DIENERT
andreas.dienert@nya.ax



Överlägsen seger. Alexander Jansson var säkerheten själv och tog hem segern i juniorklassen med nästan dubbelt så många poäng som närmsta konkurrent.



Tävlingsfordon - jänkare - veteranbilar - sportbilar - custombyggen - motorcyklar m.fl.

Söndag 7 september kl. 13-16 på torget i Mariehamn. Insläpp för deltagare kl. 12.00
Öppen träff för alla bil- och mc-entusiaster

Arr. Åland Car Club/ÅMK



ÅLANDS HÄFTIGASTE

Du som vill kan även delta i tävlingen "Ålands häftigaste bil" och "häftigaste MC".

Anmälan på plats. Publiken röstar fram vinnaren i Nya Ålands tävling.

Nya Åland
☆☆☆

Sälj

det du inte behöver med en annons

i Torget

NYHET! Ladda upp bilder på hemsidan



torget.ax

torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad

► LEDIGA PLATSER

Skolnämnden i Jomala lediganslår en befattning som **städare-köksbiträde** i Södersunda skola. Befattningen tillträds den 1.10.2008 eller enligt överenskomelse och pågår tills vidare.

Arbetstiden är 7 timmar och 10 minuter per dag, 93,73%, av full tid. Lön erläggs enligt avtal.

Sedvanlig ansökan skall vara skolnämnden tillhanda **senast den 9.9.2008**, och inlämnas under adressen: Skolnämnden i Jomala c/o Södra Ålands Högstadiestrikt, Box 5, 22151 JOMALA.

Upplysningar: Skolföreståndare Marika Kevin, tel. 32471, e-post: marika.kevin@sahd.ax

25.8.2008
Skolnämnden i Jomala

► UTHYRES

Nybyggd kontorslokal på Snickerivägen 7 i Mariehamn, 75 kvm

Källarlokal, 80 kvm

Tel: 15711 eller 0457 3424 567

► KUNGÖRELSE

Kungörelse



Stadsfullmäktige i Mariehamn sammanträder i stadshuset **tisdag 26.08.2008 kl. 19.00** för behandling av i föredragningslistan upptagna ärenden.

Föredragningslistan finns att läsa på stadens hemsida: www.mariehamn.ax under föredragningslistor och protokoll.

Mariehamn, 21.08.2008
Gunnar Jansson
Stadsfullmäktiges ordförande



www.mariehamn.ax

SLUTSPURT

på flyttrean t om 30.8

1/2

REAPRISET på allt

Torgg. 10, Mariehamn
Tel: 018-19037

PRESENTER & SÅNT

Var. 10-18, tors. 10-20, lör. 10-15

► AUKTIONER

TILLFÄLLET

Vi flyttar till nya lokaler, därför gör vi en

AUKTION

Vi tömmer lokalen på sommarmöbler, cyklar mm.

I morgon, tisdag kl. 18.00

OBS! inropade varor måste vara hämtade senast onsdagen den 27 aug.

Tillfallet-öppet när du har ledigt tel. 17570

Riksnytt

Finska observatörer i Georgien

HELSINGFORS. Finland inledde sitt militärobserveratörsuppdrag i Georgien på söndagen. Två erfarna finländska militärobserveratörer anlände till landets huvudstad Tbilisi på eftermiddagen.

Arbetet med att sätta in observatörerna i sina uppgifter vidtog genast. För introduktionen står till en början överstelöjtnant **Reima Helminen** och kapten **Mikko Kurko**, som kom till Georgien i torsdags för att förbereda operationen. På måndag inleds en operationsutbildning i OSSE:s regi.

Reima Helminen meddelade per telefon på söndagen att de finländska observatörerna inleder sitt arbete i norra Tbilisi och i staden Gori med omgivning. Tillsvidare får de inte komma in i Sydossetien. Helminen sade att situationen i området är lugn. Militärobserveratörerna är obehäpnade när de patrullerar området.

Avfärden kunde ske sedan OSSE, Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa, hade godkänt att finländska observatörer skickas till området. Helminen och Kurko reser hem från Tbilisi på tisdag.

Fler väntas

På söndagen anlände också två franska militärobserveratörer till Georgien och på måndag väntas åtminstone två observatörer från USA.

Finland är berett att skicka upp till tio militärobserveratörer till Georgien. Åtminstone Sverige, Danmark, Norge, Tyskland, Frankrike, Schweiz och USA har också lovat bidra med observatörer. (FNB)



Krigets spår. Ett tecken på krigets härjningar i Georgien.

Foto: FNB

Ovanligt många fel i sommarvädret

HELSINGFORS. Långtidsprognoserna för sommarens väder har gått åt skogen ovanligt många gånger i år. Meteorolog **Lea Saukkonen** vid meteorologiska institutet säger att tre månaders prognoserna orsakat störst problem.

Saukkonen uppger att det också varit svårt att utarbeta långtidsprognoser för temperaturen under sommaren.

– Vi förutspådde till exempel att juli skulle bli varmare än normalt, men så blev det inte.

Då meteorologerna utarbetar långtidsprognoser för nederbörd och temperaturer jämför de med medelvärdena för de senaste tolv åren.

Problemet i år beror på att vädret i Finland varit mycket omväxlande.

De mest problematiska väderfenomen för meteorologerna är lågtryck som rör sig snabbt. De kan plötsligt ändra riktning och då hinner inte prognoskartorna med.

Korttidsprognoserna har däremot hållit rätt så bra, säger Saukkonen.

Finlands andra stora utarbetare av väderprognoser Foreca har inte haft samma problem i sommar. Foreca längsta prognos täcker enbart tio dagar.

Jourhavande meteorolog **Ilkka Alanko** på Foreca säger att människor ofta ringar in och klagar på lokala regnskurar som inte funnits i prognosen. Orsaken till att

skurarna kan komma överraskande är att deras rörelser inte går att förutspå noggrant.

Medelvägar

Saukkonen säger att det alltid handlar om medelvägar att utarbeta väderprognoser. Datorerna utarbetar mycket noggranna modellerna för hur vädret kommer att utvecklas men då prognoserna läses upp i till exempel tv måste de presenteras kort.

Det kyliga sommarvädret har märkts på responsen hos meteorologiska institutet. Många har tagit kontakt.

– Då det regnar i triangeln Helsingfors-Åbo-Tammerfors så går telefonerna heta. I norr kan däremot ett hårt oväder dra fram utan att just någon alls ringer.

Människors förväntningar och krav har ökat, säger Saukkonen. Efter några varma somrar förväntar sig vill folk ha likadant väder också nu.

Jordbrukare och sjöfarare förstår i regel svårigheterna att förutspå vädret. Orsaken är att de verkligen är beroende av vädret.

– Men kontorsrätten försöker nästan beställa gott väder. Då är det inte så enkelt att försöka förklara hur det är, konstaterar Saukkonen. (FNB)

Ekonomi

Allt fler söker försäkringsersättning

HELSINGFORS. Folk ansöker oftare än tidigare om ersättningar från försäkringsbolag, uppger Finansbranschens centralförbund på fredagen.

I år har en av fyra finländare

varit med om en olycka som de ansökt om ersättning för. I början av årtiondet var motsvarande siffra lägre än en av fem.

De flesta ersättningsansökningarna gällde bilförsäkringar. Folk vill också ofta

ha ersättningar baserade på sjuk- och sjukkostnadsförsäkringar, reseförsäkringar och frivilliga olycksfallsförsäkringar.

I år har försäkringsbolagen även ersatt flera stora byggnadsbränder än tidigare.

Både antalet storbränder samt ersättningarna för dem har stigit i år.

De stigande ersättningsarna förklaras i stor grad av att finländarna har också tagit mer försäkringar än tidigare. (FNB)

TV-programmet

7.00 Gomorron Sve-rige [69987212]
10.30–13.00 UR [9354380]
13.00 Rapport [28293]
13.05 Oraklen (R) [255309]
13.35–13.50 Sportnytt (R) [6957962]
14.40 Hoppсан! [8599309]
FILM Svensk komedi från 1955. I en samlingslokal hålls opini-onsmöte mot teknade serier. I rollerna: Povel Ramel, Harriet Andersson.
16.10 Gomorron Sverige [5104019]
17.00 Rapport [34729]
17.05 Hannah Montana [8507106]
17.30 Vinnarskallar (R) [5212]
18.00 Bolibompa [12729]
18.55 Sportnytt [7505361]
19.00 Rapport [81496]
19.10 Regionala nyheter [8956090]
19.15 Säsongstart: Fråga dok-torn [593670] Hålsoprogram. Del 1 av 17. Programmet gästas den gamla kurorten Medevi Brunn i Östergötland för att besvara tittarfrågor och dricka brunn. Programledare: Su-zanne Axell. Även 28/8, 30/8.
20.00 Kulturnyheterna [11651]
20.15 Regionala nyheter [1222854]
20.30 Rapport med A-ekonomi [583]
21.00 Pappa har två familjer [47699]
FILM Svensk-tysk film från 2007. I rollerna: Dietmar Bär, Anna Loos. Regi: Kaspar Hei-delbach.
22.30 Polarprinsessa [449]
Norskt vildmarksäventyr från 2007. Tillsammans med poj-kvännen Rolf Bae och kompisen Per Henry Borch gav sig Ceci-lie Skog ut på en nordpolsexpe-dition på skidor. Även 27/8.
23.00 Min dotter är terrorist [34903]
Norsk dokumentär från 2007. Även 28/8 och 30/8.
23.55 Kulturnyheterna [1855477]
0.10 Brottskod: Försvunnen (R) [6505249]
0.55 Vår käre Elvis (R) [2016620]
Amerikansk dokumentär i två delar. Del 1 av 2. Repris från 2005.
1.40–7.00 SVT24 [98674355]



10.30 24 Direkt [54292835]
17.35 Landet runt (R) [4111835]
18.20 Nyhetstecken [7136583]
18.30 Oddasat [47632]
18.45 Uutiset [131729]
19.00 Programstart: Tigern – med dold kamera [28729]
Naturdokumentär från 2007. Del 1 av 3. Eftersom tigern är skygg och svår att filma får man ta spionkameror till hjälp. Med hjälp av elefanter lyckas BBC:s team komma alldeles inpå en tigerhona och hennes små ungar djupt inne i en in-disk skog. Även 28/8 och 31/8.
19.55 Rapport [1854651]
20.00 Seriestart: Vem vet mest? [4699] Frågesport. Pro-gramledare: Rickard Olsson. Även 31/8.
20.30 Programstart: Fak-tafrossa [6670]
21.00 Säsongstart: Vilda västerns okända metropol [26632] Vetenskapens värld. Amerikanskt faktaprogram. Nu gräver arkeologer ut de amerikanska guldgrävarstä-derna – och fram kommer en mycket mer nyanserad bild av vilda västern än vi är vana vid. I kvällens film besöker vi Vir-ginia City i Nevada som hade sin storhetstid på 1870-talet då rikedomen i berget försörjde 25 000 människor. Efter filmen träffar Mia-Marie Hammarlin arkeologen Mats Burström från Södertörns högskola. Även 30/8.
22.00 Aktuellt [4835]
22.30 Singelmammor [3106]
Svensk dokumentärserie från 2008. Del 2 av 8. Pernilla festar med en kompis medan Camilla är hos sin pappa över helgen. Även 29/8, 30/8.
23.00 Sportnytt [77835]
23.15 Regionala nyheter [5943748]
23.25 Rapport [7111748]
23.30 Isabelle Huppert (R) [24038] K special. En doku-mentär om skådespelerskan Isabelle Huppert, känd från fil-mer som ”Spetsknypplerskan”, ”Violette – giftmörderskan” och ”Jag och min syster”.
0.25–1.25 Säsongstart: Filhar-monikerna i det gröna (R) [9769713]
Veckans konsert. Även 30/8.



7.30 Nanny [213458]
8.00 Alla älskar Ray-mond [187598]
8.25 Just shoot me [1239835]
8.55 Rachael Ray [7774545]
9.55 Top model 3 (R) [7504816]
10.50 Våra bästa år (R) [3594816]
11.40 Oprah Winfrey show (R) [7330564]
12.30 Rachael Ray [3735458]
13.25 Momento [8217274]
13.50 Våra bästa år [5632212]
14.40 Oprah Winfrey show [9390477]
Även 26/8.
15.35 Cityakuten [4124125]
16.30 Just shoot me (R) [404748]
17.00 Top model 3 [470816]
Även 26/8.
18.00 Pussycat Dolls 2 [474632]
Amerikansk realityserie. Blake McGrath från ”So you think you can dance” övertaskar tje-jerna för att hjälpa dem kore-ografera en sexig dansrutin.
19.00 Extreme home makeover [226922]
Amerikansk inred-ningsserie från 2006. Del 2 av 2. Fortsättning på föregående avsnitt.
20.00 Du är vad du äter [222106]
Svenskt livsstilsprogram. Tvillingarna Angelica och Jes-sica Lagergren, 22 år, är sjuka nästan jämnt och lider båda av övervikt.
21.00 Extreme home makeover [879038]
Amerikansk inred-ningsserie. Familjen Chapins hem har visat sig vara ett riktigt fuskbygge. Även 30/8.
22.00 Från koja till slott [868922]
Svenskt inredningsprogram från 2007. På en fridfull skogs-tomt ligger familjen Björlings-sons vackra gula hus.
23.00 Journeymän [859274]
0.00 Sex and the city [676065]
0.35 Sex and the city [2863171]
1.15 28 dagar senare [9590607]
FILM Brittisk-fransk science fiction-thriller från 2002. I rol-lerna: Cillian Murphy, Naomie Harris.
3.15 It's always sunny in Philadelphia [6651602]
3.45 American dad [3509997]
4.10–5.45 Djävul i en blå klän-ning **FILM** [5076881]
Ame-rikansk kriminalthriller från 1995. I rollerna: Denzel Wash-ington, Tom Sizemore.



6.50 Nyhetsmorgon [63387380]
11.00 Supernanny [985552]
12.00 Sommar med Ernst (R) [983629]
12.55 Hem till gården [240922]
13.20 Hem till gården [5565816]
13.55 Nyheterna [9927187]
14.00–14.25 Trav: Dagens rätt [294699]
15.30 Nyheterna [631106]
15.35 Doktorn kan komma (R) [4122767]
16.30 Advokaterna (R) [2771699]
17.25 That '70s show (R) [838941]
17.55 That '70s show (R) [279274]
18.25 Rent hus (R) [806748]
Svensk underhållningsserie. Eric Sjöblom är en riktig fest-prisse som bor i en etta på söder i Stockholm. Programle-dare: Marlène Eriksson, Marie-Louise Danielsson Tham.
19.05 Keno [8937651]
19.10 Rent hus, forts (R) [632019]
19.30 Ekonominyheterna [834629]
19.40 Vädret [8953699]
19.45 Lokala nyheter [2243816]
19.55 Lokalt väder [7969293]
20.00 Nyheterna [880019]
20.30 Ett gott parti (R) [872090]
21.00 Mean girls [456361]
FILM Amerikansk komedi från 2004. Cady Heron har vuxit upp i den afrikanska djungeln med sina föräldrar som är zoologer och hon tror sig kunna allt om överlevnad. I rollerna: Lindsay Lohan, Rac-hel McAdams, Ana Gasteyer. Regi: Mark Waters.
23.00 Nyheterna och Sporten [407859]
23.35 Vädret [1383767]
23.38 Lokalt väder [301383767]
23.40 Fotbollsmåndag [6346748]
0.05 Spoons (R) [1297201]
0.40 'Allå, 'allå, 'emliga armén [2860084]
1.20 Jordan, rättsläkare (R) [9129539]
2.20 Numbers (R) [6664317]
3.15 Advokaterna (R) [4099249]
4.00 Inte helt perfekt (R) [7538591]
4.25 Hope & Faith [4984794]
4.45 Reprisstart: Rån (R) [7453201]
5.35–6.50 Threshold (R) [2344978]



6.00 God morgon med A-laget
10.00 Selmas bulle
10.10 Selmas bulle
10.20 Ett med mobilen
10.30 Alice och världens väder
10.40 Språkrum
10.55–11.10 Färdighets- och konstämnen på svenska
17.14 Kortnytt
17.15 Laura Trenter presente-rar: Hjälp! Rånare! (R)
17.45 Buu-klubben: Doktor Dogg
18.15 Tv-nytt
18.30 Uteliv: Lövskogsnnunna
Den har ett oskyldigt namn, Lövskogsnnunna. Då den förö-kade sig explosionsartat under sommaren 2005 i Ungern och infekterade 100 tusen hektar skog, trodde många att det betydde slutet för lövskogarna i landet.
19.00 Världens vildaste van-vett
Dubai lockar turister med guld och glitter som kullkastar hotellens tidigare stjärnklas-sificeringar.
19.30 Världen runt med Tippi
Fransk-kanadensisk doku-mentärserie. Del 1 av 6. Lejon. Tippi, 12 år, har vuxit upp i Afrika där hennes första vän-ner var vilda djur. Hon lärde sig att respektera både dem och vår gemensamma miljö. I första avsnittet sköter hon om lejonungar.
19.55 Futz
Om en liten, smart man, som ständigt råkar ut för trassel.
20.00 Tv-nytt
20.20 Sportnytt
20.25 Strömsö
21.05 5 minuter
21.10 Bettina på turné
21.50 Dokumentären: Fallet Donner (R)
22.50 Kvällsnytt
22.55 Oddasat
23.10–23.55 Live från Abbey Road (R)
Del 6 av 12. Vi besö-ker den berömda inspelning-studion i London och träffar tre bemärkta artister eller band som pratar om och spelar sin musik. Artister: Snow Patrol, Madeleine Peyroux, Red Hot Chili Peppers.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ
6.45–10.00 Gomorron. Med Eva Er-icsson. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktu-ellt. **7.30** Ålandsnytt. **7.40** Sporten. Repris från söndag. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikpalet-ten. Klassisk musik. **9.30** Ålands-nytt. **9.45** Sagostunden. Idag lyssnar vi till den första delen av sagan om Jätten som skulle ut och äta, skriven av Walter Stenström och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt sänds även på fredag kl. 12:30. **10.00–15.00** Mittpådan. Med Tom Wiklund. **10.30** Ålands-nytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Ålandsnytt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. Sänds även kl. 17:45 och i repris på lördag kl. 09:00. **10.00–15.00** Mittpådan. Lyssnarnas 10 i topplista. Sänds i repris kl. 18:10. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas åländska önske-musik. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Musik. Sänds i repris på lördag kl 15.00. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland idag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och de-batter. Med Tony Wikström. **16.15** Panelen. Sänds i repris på söndag kl: 16:30. **17.00** Ålandsnytt. (sänds även kl. 19:00) **17.45** Kulturen. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. (sänds även kl. 20:00) **18.06** Musik. **18.10** Lyssnarnas 10 i topplista. Repris från idag. **19.00** Ålandsnytt. **19.10** Åland idag. **20.00** Ålands-nytt. **20.03–20.40** Åland idag.

ÖVRIGA VÄDERRAPPORTER

Radio Vega
06.00 (inkl sjö)
07.00
08.00 (inkl sjö)
10.00
12.45 (inkl sjö)
16.00 (inkl sjö)
17.00
19.05 (inkl sjö)
22.05 (inkl sjö)

Sveriges P1
06:55 (inkl sjö)
07.55
08.55 (inkl sjö)
13.54 (inkl sjö)
16.55 Sjöväder
22.50 (inkl sjö)

ÅLANDSKANALEN

Kl 18.30,
19.30, 21.30,
22.30, 23.30.
Nyheter.



Se det med egna ögon!

www.24.ax

6.55 Ettans morgon-tv [52727941]
9.15 Dans i tidens virvlar [9248729]
10.10 Nöjesrävarna [8575187]
10.30 Porten till väst [3038]
11.00 Tv-nyheter [58903]
11.05 Tillbaka till Aidensfield [2524293]
12.00 Ettans morgon-tv: Da-gens rubriker [93125]
12.45 Existens [735854]
13.15 Gräddfronten [3528767]
14.00 A-zoom [4361]
14.30 Läkarna (R) [2380]
15.00 Tv-nyheter [30941]
15.05 Antikviteter och myste-rier [7467212]
15.55 Droppen [6673632]
16.00 Nedtystad barnhandel (R) [31944]
17.00 Tv-nyheter [55212]
17.08 Tillbaka till Aidensfield [300911632]
18.00 Tv-nyheter och väder [8309]
18.30 Den oförliknelige Jeeves [86380]
19.25 Finlands fåglar: Fisk-gjuse [955496]
Del 7 av 7. I na-turdokumentärserien om våra rovfåglar.

19.35 Prisma: Smarta rättor [8017767]
Test på rättor har visat att de här anpassbara gna-garna har gott minne, är bra på att kommunicera och utmärkta på att lösa problem.
20.30 Tv-nyheter och väder [62354]
Ekonomi- och kulturnyheter.
20.55 Sporttrutan [5470545]
21.00 Hemmasalongen: Brö-derna [4011212]
Bröderna har samma efternamn men olika uppfattning av livet. När Sami ska rädda sin lillebror är livsvärderingarna på kollisions-kurs.
22.20 5 perspektiv på kosmo-logi: Var är alla [4189187]
I världsallett finns det många miljarder världar, men ingen har kontaktat oss. Är vi en-samma eller inte tillräckligt intressanta?
23.20 Tv-nyheter [4933816]
23.25 Fjälllinjen: Monsanto – agrobusiness [4980361]
1.15 Euronews [1565249]
1.25 Uutisikkuna [85648404]
4.00–6.55 Uutisikkuna [44409084]



6.00 Tellus-frågesport [9548922]
6.50 Lilla tvåan [55198922]
6.53 Nalle Sloköra [302102922]
7.01 Vädertipparen [100063309]
7.03 Fifi och blomsterfröna [300016477]
7.14 Mio Mao [402723293]
7.19 Tom och Fluffy [402722564]
7.25 Morgongympa [58305854]
7.29 Ungarna på Högholmen [402728748]
7.35 Gula Giraffens djurhisto-rier [5002632]
7.42 Greta Gris [205001903]
7.47 Neppajmy-klubben [205026212]
7.55 Berättelser från Muminda-len [8764496]
8.20 Doktor Dogg [9952496]
8.32 Den skumma naturen [205175748]
8.50 Tellus-frågesport [7197767]
10.35 Hjärtan i brand [6789941]
11.00 OK – oikea kysymys tv-peli [19380]
12.00 Frågespel [20496]
13.00 Tellus-frågesport [59336]
14.00 Gunnels gröna [9496]
14.30 Ljuva Elisa [4438274]
15.20 Respasset-specialen: Marocko [9107309]
16.10 McLeods döttrar [3406274]
16.55 Norge runt [7314293]

17.00 Puss och kram, Felix [18039]
17.24 Lilla tvåan [400777941]
18.00 Den rätta frågan [51835]
18.25 Hjärtan i brand [1973699]
18.50 Tv-nyheter [1197212]
19.00 Regionala nyheter [35729]
19.10 Sporttrutan [6238090]
19.15 Tvåans sommarväder [6235903]
19.20 Flyttfågelvägen [991564]
19.50 Seriestart: Smakresa: Matsafari [360629]
20.15 Bean [1932816]
20.30 Poliskameran [82651]
20.55 Galen grej [173106]
21.25 Flabbdass [243583]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [8233187]
22.05 Tredje skiftet [2800564]
22.50 Stjärnteckenmorden [1911564]
23.40 Musik-tv [6415552]
0.25 OK – oikea kysymys tv-peli [7409249]
1.00 Tellus-frågesport [8628930]
2.00 Frågespel [3043607]
3.00 Dolt ord [3047423]
4.00 Sudoku [3056171]
5.00–6.00 Frågespel [3034959]



6.25 God morgon Finland [83500090]
9.10 Ett bord för tre [4292903]
10.05 Frågesport [2400767]
11.10 Köpkanalen [8966496]
12.25 Vem gjorde vad? [3532496]
13.20 Beachvolley [759125]
14.15 Word Puzzle [154651]
15.00 Frågesport [740212]
17.00 Skräckköket [535477]
En amerikansk realitytävling där deltagarna tävlar om att bli köksmästare. Arenan är Hell's Kitchen – en fiktiv restaurang i Hollywood där Chef Gordon Ramsay håller tyglarna.
17.55 Vad ska vi äta idag? [4439496]
18.00 Gökboet [747090]
19.00 Sjuans nyheter [779019]
19.15 Dagens väder [4260903]
19.20 Ekonomi nyheter [195019]
19.30 Dolda liv [158922]
20.00 Mogadishu Avenue [595564]
Del 3. Kärlekens streckkod.
20.56 Keno [101960729]
21.00 Nians nyheter [956106]
21.10 Resultatrutan [8616598]
21.20 Blodspår [25843036]
FILM Amerikansk actionthril-ler från 2002. Om en före detta

FBI-agent som blir övertalad att delta i en mordutredning. Polisen tycker att det är frågan om ett typiskt kioskrån men hittar inte gärningsmann. I rollerna: Clint Eastwood, Jeff Daniels, Angelica Huston. Regi: Clint Eastwood.
23.30 Mysteriet [5296019]
Belgisk scifithriller.
0.35 Stjärnorna i köket [7603152]
Serien bygger på stjärnkocken Anthony Bourdains bok om den tuffa restaurangbranschen i New York.
1.05 Vinstpotten late night [9799626]
2.20–6.25 MTV3 Chatt [45254733]



”Åländska åsnor har haft framgång i Sverige läser jag! Har landskapsregeringen varit på studiebesök männe?”

MESSARE

debatt

Är du uppe på nätterna och tittar på OS?

Ja: 10 %
Nej: 90 %
462 personer svarade. Ny fråga på **nyan.ax**

Svibyplan hot mot stadens affärsliv

Jomalas byggnadspläneändring för Sviby by kvarter är ett hot mot affärslivet i Mariehamns centrum.

Den linjen går stadsstyrelsen på i sitt utlåtande till Jomala kommun. Ändringen innebär bland annat att byggnadsrätten ökas från 11.986 till 22.696 kvadratmeter. Markanvändningen ändras från småindustri- och affärsbyggnader till handel, förvaltning och service.

Stadsstyrelsen omfattar stadsarkitektkontorets bedömning att försäljning av bilar, vitvaror och andra större varor som hushåll sällan köper kan passa utanför stadens gränser.

Men att ge utrymme för mera dagligvaruhandel på området vore enligt staden ingen hållbar utveckling.

Dränerar köpkraft

Det ”dränerar köpkraft ut staden, ökar bilberoendet och därmed miljöproblemen och ojämlikheten i samhället”. Detaljhandeln skall vara utspridd där människor bor.

Därför föreslår stadsstyrelsen att formuleringen ”handel, förvaltning och service” (HF) definieras som ”kvartersområde för handel, förvaltning och service” där affärsutrymmen för specialvaror som kräver mycket utrymme får placeras. (pd)

Vill ha varvsdefinition för miljöskydd



Småbåtvarv. Vad som ska betecknas båtbyggeri, båtverkstad eller småbåtvarv kan vara svårt att avgöra, konstaterar stadsstyrelsen. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Stadsstyrelsen vill ha tydligare skrivningar om övergödning och båtvarv i den förordning om miljöskydd som landskapet förbereder.

I det förslag som landskapet nu begärt åsikter om specificeras bland annat vilka verksamheter som skall förutsätta miljötillstånd och miljögranskning enligt landskapets nya miljölagstiftning. Det största miljöhotet i landskapet är övergödningen, skriver stadsstyrelsen i sitt utlåtande. Därför understriker man behovet av att granska verksamheter som

kan bidra till övergödningen. Dränering av jordbruksmark genom täckdikning och annan markavvattning bör i någon mån vara granskningspliktig även när det gäller områden som är mindre än fem hektar, som är tillståndsgränsen.

Svår gränsdragning

Staden vill också att begreppet varv preciseras i miljöskyddsförordningen. Gränsen mellan båtbyggeri, båtverkstad och småbåtvarv kan vara svår att dra, och därför föreslår staden att verksamhetens art och omfattning får avgöra om en miljögranskning skall göras. (pd)

MESSA NYAN Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

Visst har Galaxy bogpropeller. Såg den vända utanför Korrvik med vattnet sprutande från bogpropellern. 0457.

Polisen kunde övervaka bussfilen i Dalbo oftare. För trafiken på bussfilen har ökat betydligt av andra fordon än bussar. Har själv varit nära att bli påkörd. 0457.

Finns det nån singelkille nånstans? Som gillar mysiga kvällar och så mellan 19-24 hör av er då på 040 814 12 53.

Långnäs den 21 augusti vid 15.00. Tusen Tack till den trevliga mannen som gav sin Ålands Skärgårdsguide till två nyfikna turister från Sverige. Tack vare Dina goda råd och guidning så blev våran vistelse i Åland mycket trevlig. Hjärtligt Tack från Lasse och Sirkuu, Södertälje.

Säg att en valp hade kostat 1000 euro om du köpt den. Istället får du den på föder. Betalar alltså själv mat omvårdnad, veterinär, försäkringar med mera. Ågaren tar 3 kullar med låt oss säga 5 valpar i varje, sålda för sammanlagt 15.000. Sen får du hunden som din, ganska bra ränta får man nog lov att säga;-). 040.

Strömvabrott igen!! Nu får ni väl börja skärpa er! 050.

Det är tydligen någon på Ålands kraftnät som behöver få sparken innan vi kan vara säkra på att ha ström. 0457.

Bra Rauli, men bättre bedöva den och föra den till Godby så slipper du köra döda kor så lång väg och mer turister finns det där! Sig:30-06.

Det utbetalas sexsiffriga belopp(bidrag)för att växthuspar-

ken ska byggas ut! Ska vi inte stoppa växthuseffekten i stället? H från Betalar för jordens undergång?

Det är nästan så att man önskar att man hade något fel för att få besöka nya apoteket lite oftare för att få se Staffan som jobbar där! Vilken snygging! 0457.

Tack Viking Line för turlistan till hösten. Den passar mej och många fler utmärkt. H. Johan.

Skickade 17.8 en insändare till Nyan per e-mail som ännu inte publicerats. Samma insändare gick därför till Gamlan 22.8 och kom in nästa dag. Vad menar Nyan? Hur skall man veta när man blivit refuserad eller bortslarvad? JF. – Vi har gått igenom mailen för den 17.8 och alla insändare som kom då har publicerats. Är det något problem med att publicera en insändare är rutinen att ta kontakt med avsändaren. Om man som avsändare märker att något inte kommer in är det väl enklast att ringa eller maila och fråga vad som hänt. Red.

Varför säger alla svenskar haffsörn, det heter ju havsörn. Hör dom inte hur Jussi sjunger eller var han egentligen finne? 040.

Jag vill be om ursäkt till killen i vita skåpbilen vid Kantarellen som parkerade för nära min bil. Du var snäll och flyttade den och jag var lite ohövlig och hann aldrig tacka dig. Sorry. Tjejen med barnet.

Kan Nordlunds syster höra av sig hurdan kamera hon har ? Diggar hennes bilder :-) En från KHS.

Dagens MMS-bild



Varmt tack till Christian med familj för en härlig fredag eftermiddag på Kobbarna. Vi som provsmakade.

Såg ett djur som gick över vägen i Skag, kan ju inte va lämplig plats för en motorbana. 0457.

Har någon sett en 1-årig grå katt med vita tassar och vitt bröst? Försvunnen i Kvarnbo fredagen den 22? Har ni sett honom ring: 49 929.

Tjejen med glasögon, rosa linne, jeans, höglackat var på stan lördag förmiddag, vem är du, har du lust att ses. Kram Grådvärgen.

Ris till den ansvarige som inte gör något åt infarterna på Skönviksvägen. Dom med låga bilar kan inte köra in på parkeringen och vi andra får våra bilar förstörda! H Skönviksvägen 6.

Frihet via e-post

G502

2 mp kamera, bluetooth, radio/mp3 spelare

220€

AB ÅLANDSTV

Storag, 9, tfn 12 629

Snabbt internet

Stå på er politiker och byt inte bort marken i Grelsby, lyssna nu på bönderna som är era experter i den här frågan. Visa nu att ni tror på jordbruket och inte slarvar bort marken i Grelsby. Bonde.

Vad är det för en vårdchef som säger ring personalen om ni undrar nåt. Det är väl ändå hennes jobb, sen får personalen skäll när någon sagt något tokigt, det vill säga sanningen. Var en chef och våga stå för det, det har du betalt för. ”Anställd”.

Man önskar att det skulle vara kompetenta som jobbar inom psykiatrin. Speciellt dom med lite högre rang. 040.

Att vara läkare i dag inom ÅHS betyder inte att dom behöver va kompetent inom ett område som man tror. 040.

En alkis är en superegoist! 0457.

Håller fullständigt med C-G Sjöbergs insändare angående fyrverkerier. Jag hoppas alla fyrverkeribeslut, skjuts upp. HeKa.

Man kan undra hur nonchalanta den åländska psykvården är? Jag trodde jag sku få hjälp, men inte. Börjar snart likna värden som man får i Sverige. Avs fd patient.

Lost Libidos har vi tre skivor med. Den med Fall from Grace tror

jag är nr. 2 i ordningen, finns även en fullängdare. Skön musik! 040.

Jag är kär i dig Alicia är du singel? <3 / Hemlig beundrare.

Ur senaste XIT: ”det är inte kinesiska, det är mandarin”. Eh? Glenn.

Den lilla publik som orkar komma och se patetiska IFFK försöka spela boll borde få betalt i stället för att måsta betala! H från Betala för att skämmas?

Nu när jag behöver dig där är du het och god. Ifråga sätter inget, bara finns där för mig. Fångar stundens inbjudan Kaffe.

Vilken bra bild det var på Janne Holmén i telefonintervjun i Åland 24 i fredags. En keps säger mer än tusen ord. Lycka till Janne! 040.

Snälla redaktörn, på bilden av Galaxy kan man se att den har 2 bogpropellrar! Möjligen saknar den tvåpropeller akterut. 040.

Nu då OS är slut och man sett hur det gått. Många av de fattiga nationerna får fram duktiga idrottsmän. Och det är ju klart att vissa gör allt för att komma bort från slummen. Undrar om vi skulle få fram fler duktiga idrottare om man slopade till exempel bidraget till jordbrukare. Då kanske sönerna ville bli duktiga fotbollsspelare istället. Brell.

Vår katt Linus är borta än! Han är svart-gråspräcklig med vit haka, mage och ben. Utan halsband, skygg.försvann från Murargränd, Klinten den 22.7. Är möjligtvis på väg mot Strändnäs. Har du sett honom ring 0457 382 31 11 eller 22 240.

Våra statyer skulle nog behöva lite putsning! Julius Sundblom ser ut som han fått en hink med snömos över huvudet! H från Vit som snö!

Åländska åsnor har haft framgång i Sverige läser jag! Har landskapsregeringen varit på studiebesök männe? 050.

Är det någon som har sett vår tax? Bortsprungen i Kvarnbo lö 23.8. Ring 040 545 37 89.

NYANS ROS

...till Alexandra på Mathishallen för att hon hjälpte den gamla damen i söndags.

...Svante (Sven) Lemberg med tack för hjälpen med nätet som fastnat i propellern. Stina & Raimo.

..., försenad, går till svärföräldrarna som tack för gott nybakat hemvete! Hälsningar Svårdottern på andra sidan åkern.

HÄLGE



ZITS



M:HAMN 02.45 L 13.45	→	ÅBO 07.00/08.00 → 13.35 → 00.45 L	→	M:HAMN 04.25 13.45 00.50 L	→	STOCKHOLM 09.30 /17.00 → 18.15 /19.15 → 06.10 /07.10	→	M:HAMN 23.45 02.40 L 13.35
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00	→	M:HAMN 04.15				

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck, bilj. försäljn. ej kan garanteras



Turlista 25/4-7/9 (lokala tider)

Från Eckerö alla dagar **8.30 13.30 18.30**
Från Grisslehamn alla dagar **10.00 15.00 20.00**

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.
 Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

ECKERÖ LINJEN

Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Silja Galaxy
 En helt ny kryssnings-upplevelse!

Res med nya Galaxy till Stockholm 13.45

www.tallinksilja.fi

SILJA LINE

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid lns/msa)


TALLINK

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 – 00.50 → 01.00 – 10.00

10.00 – 05.00 ← 04.50 – 18.00

Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el.

06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lns/msa).

Check-in senast 30 min. före avgång

STADSBUSSEN

Busstrafiken fr.o.m. 18.8

Måndag – fredag

06.50	AB		15.10	ABCD
07.20	ABCD		15.40	ABCD
07.50	ABCD	lörd	16.10	ABCD
08.20	ABCD	B	16.40	ABCD
08.50	ABCD	A	17.10	ABCD
09.20	ABCD	B	17.40	AB
09.50	AB	A	18.20	B
10.20	AB	B	18.50	A
10.50	AB	A	19.20	B
11.20	AB	B	19.50	A
12.10	AB	–	20.20	B
12.40	AB	B	20.50	A
13.10	AB	A	21.20	B
13.40	AB	B	21.50	A
14.10	AB	A	22.20	B
14.40	AB	B	22.50	A

A = norrut, motsols B = söderut, motsols
 C = norrut, medsols D = söderut, medsols

Ta en paus...

Alla dagar M:hamn Sthlm
 10:00 → 15:45

Sthlm M:hamn
 Sönd-Tisd 18:00 → 02:00
 Onsd-Lörd 18:00 → 03:30



Bokning tel 28 040 www.birka.se

ÅLANDSTRAFIKEN tom 31.8.2008

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR

Dagligen

MAR	KAP
07.30	08.30
12.45	14.00
18.30	19.30
12.00	09.00
18.00	15.00
23.00	20.00

Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Bussanslutning från Uppsala avg. Hjalmar Brantings gata/Tycho Hedensväg 1 h 45 min före avgångstid.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	06.30
04.35 M	09.40
10.15 M 1)	15.30
14.25 M	18.55
14.10 M	07.45
23.35 M	16.45
07.45 M	18.00
03.20 L	20.10

ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	07.35	
14.25 M	19.50	
23.45 M		10.00
14.10 M	08.45	
01.00 L	21.00	
04.25 M		17.30

1) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för information. M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. före ord. avg.

BUSS: transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storagatan 2)-Långnäs 1h före avg. Även Långnäs-Mariehamn alla avg 12 EUR/person.

VIKING LINE

Storagatan 2, tel 260 111, bokn. 262 111
www.vikingline.ax

FOTO Framkalla dina digitala bilder enkelt via www.fotoplus.ax eller i kioskerna på Torggatan | tel: 14200 **FOTO**

MÅNDAG 25 AUGUSTI 2008

dagens ålänning

”Jag tycker om att arbeta med gamla människor”

Dagens ålänning är egentligen inte ålänning. Hon heter Tina Nygård och bor i Jakobstad, men kommer ofta till Åland för att hälsa på släkt och vänner. Nu kommer hon sakta glidande längs Nygatan med den Pontiac Firebird som hon köpt tillsammans med sin sambo Roy. De är till Åland över helgen för att hämta sin nya bil.

Det låter som en häftig bil, vilken årsmodell?

– Det är årsmodell -89 och den är vit.

Är du nöjd med bilen?

– Ja, jättenöjd.

Men Tina har en annan bil också för att familjen ska få rum. Hemma i Jakobstad finns barnen Philip 8 år, Janina 6 år och Evelina 4 år. Och katten Astor. Tina har varit hemma med barnen men på tisdag ska hon börja praktisera på ett äldreomsorgshem i Jakobstad.

– Jag ska städa. Jag tycker om att arbeta med gamla människor, men jag vill inte ha ansvaret att sköta dem.

När Nya Ålands utsända



Ny bil. Tina Nygård har köpt sig en ny bil, en Pontiac Firebird -89.

frågar om fritidsintressen funderar Tina en stund och säger sedan att det inte finns så mycket tid för fritidsintressen med tre små barn. Men hon tycker om att sjunga och brukar sjunga karaoke.

Tina kommer till Åland en par gånger i året och hon trivs bra med den åländska naturen och den friska luften.

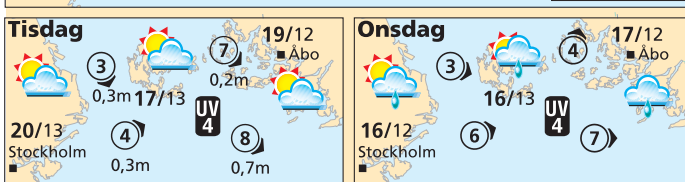
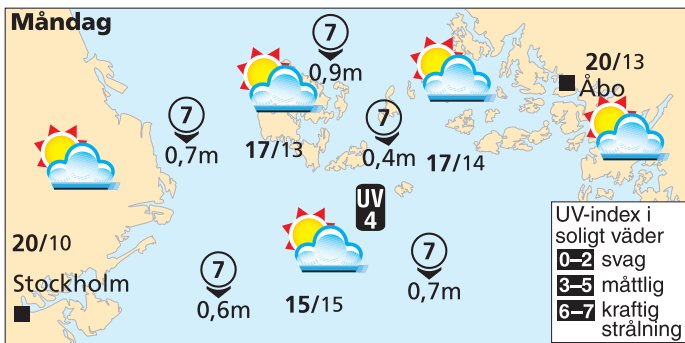
– Det som är bra med Mariehamn är att det är renare

luft än i Jakobstad och så finns det mer att se häromkring.

Till slut brukar vi ge dagens ålänning möjligheten att hälsa till någon. Vem vill du hälsa till?

– Till Rolf och Leena, mamma, pappa, Tyrone, Kim och barnen.

Text och foto: **NINA SMEDS**
nina.smeds@nyan.ax
 tfn 528 406



I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	18	☀ ☁
Åbo	18	☀ ☁
Helsingfors	15	☁
Stockholm	19	☁

	temp.	vind	m/s
Nyhamn	19	NO	7
Märket	15	NNO	7
Kumlinge	18	N	6

Vattenståndet i går kl 15

Föglö +11 cm	Åbo +10 cm
--------------	------------

Solen i dag	Upp	Ner
Mariehamn	6:19	21:03
Helsingfors	5:59	20:43
Stockholm	5:30	20:09

Max/min temp. 17.8 - 24.8. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+20,1	20.8.	+8,0	*23.8.
Åbo	+21,3	20.8.	+8,5	23.8.
H:fors	+21,7	17.8.	+11,4	23.8.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	22	☀
Åbo	18	☀
Helsingfors	20	☀

Utomlands i går

Köpenhamn	18	Madrid	30
Oslo	20	Rom	27
Bryssel	19	Aten	33
Moskva	25	Las Palmas	25
London	18	Phuket	29
Paris	14	Peking	32

Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +1sa

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

29 augusti kl 19.30

24 strings

Ålands konstmuseum

Vi har Ålands **BILLIGASTE SOMMARDÄCK!**

Ring så får du se!

Och givetvis reparerar vi alla typer av däck!

Nordson så klart

Nordson Import KB

Tel 16 880, GSM 0400 740 030
 Servicegatan 20

*** **KALMERS** ***

GPS FRÅN GARMIN

GARMIN. Colorado 300

En bärbar GPS som kan använda sjökort, bilkartor och topografiska kartor.

€ 549

VIKINGAGRÄND MÅN-FRE 8.30-17 LÖRD 9-13
TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX

LAGERRENSNING

Sony Ericsson K 850i

Automatiskt linsskydd. Autofokus för problemfri skärpa, xenon-blixt för svaga ljusförhållanden. Kort sagt, allt du behöver för perfekta bilder.

Bortslumpas för 199€

TeleButiken
 Mariehamns Telefon Ab

Storagatan 6, tfn 27 448 www.telebutiken.ax

Nygrillad **KYCKLING**

525 st

Gäller mån-lör

MATHIS
 Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220
 Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.ax

BÅTAR I LAGER

Finnmaster 506,
 Finnmaster 5700 WA
 och Finnmaster
 6100 Royal OC

FINNMASTER

KEA.fi
 KEA-CENTER

Varvsvägen 2, 22100 Mariehamn, tel. 22 424
 Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13

Vi utökar, två ridhus...

- Ridlekis för barn 5-7 år, lördagar v/v 13.30-15.00, ridning varje gång
- Nybörjargrupp för vuxna torsdagar 20.30-22.00

Ströplatser kan finnas på olika nivåer.

Mer info tel. 33629 eller aftonsol@aland.net

Stall Aftonsol
www.aftonsol.ax